

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

Strane 1914-1947 redigovane. Zatvorena sjednica.

- 1 (redigovano)
- 2 (redigovano)
- 3 (redigovano)
- 4 (redigovano)
- 5 (redigovano)
- 6 (redigovano)
- 7 (redigovano)
- 8 (redigovano)
- 9 (redigovano)
- 10 (redigovano)
- 11 (redigovano)
- 12 (redigovano)
- 13 (redigovano)
- 14 (redigovano)
- 15 (redigovano)
- 16 (redigovano)
- 17 (redigovano)
- 18 (redigovano)
- 19 (redigovano)
- 20 (redigovano)
- 21 (redigovano)
- 22 (redigovano)
- 23 (redigovano)
- 24 (redigovano)

- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

[Otvorena sjednica]

1 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, sada smo na otvorenoj sednici.

2 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospođo Sartorio, moći ćemo da
3 završimo sa svedočenjem ovog svedoka danas? To je pitanje.

4 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Pa, nadam se da ćemo moći. Mislim da
5 možemo, časni Sude.

6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala.

7 [Svjedok je ušao u sudnicu]

8 SVJEDOK: NURKO DERVIŠEVIĆ

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospođo poslužiteljice, molim Vas,
10 pročitajte izjavu svjedoku.

11 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Svečano izjavljujem...

12 SVJEDOK: Svečano izjavljujem...

13 SUDSKA SLUŽBENICA: /nastavlja se prethodni prevod/... da ću govoriti istinu...

14 SVJEDOK: ... da ću govoriti istinu...

15 SUDSKA SLUŽBENICA: /nastavlja se prethodni prevod/... cijelu istinu...

16 SVJEDOK: ... djelo /sic/ istine...

17 SUDSKA SLUŽBENICA: /nastavlja se prethodni prevod/... i ništa osim
18 istine.

19 SVJEDOK: ... ništa osim istine.

20 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Možete sjesti. I možete početi,
21 gospođo Sartorio.

22 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Samo trenutak, molim Vas, dok se
23 svjedoku ne namesti stolica. Ili hoćete da odmah počnem?

24 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Neka se stolica namjesti i molim
25 Vas, primaknite svjedoka malo mikrofONU.

26 Ispituje gđa Sartorio:

27 [Tužiteljica ispituje putem prevodioca]

28 P: Dobar dan, svjedoče.

29 O: Dobar i Vama.

30 P: Molim Vas, kažite nam svoje puno ime i prezime.

1 O: Dervi... Der... Dervišević Nurko, ro...rođen 25.05.1940. godine.
2 P: Hvala. Koliko ste godina išli u školu?
3 O: Sedam godina - četiri osnovne i tri zanatske. To je
4 stola...stolarske.
5 P: Jeste li Vi rođeni i jeste li odrasli u općini Višegrad?
6 O: Jesam, ro...ro...rođen i cijeli život sam tu i proveo.
7 P: Gospodine Derviševiću...
8 O: Molim.
9 P: ... ja ću Vam postaviti nekoliko pitanja u vezi s izjavama koje ste
10 dali istražiteljima ovoga Suda. Može?
11 O: /?Može./
12 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine Čepiću, izvolite.
13 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se što prekidam, časni Sude. Ali
14 u vezi sa zaštitnim mjerama za ovoga svjedoka... Nema ih? Nema. Dobro.
15 SVJEDOK: Nisam ni tražio.
16 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Dakle, nema zaštitnih mjera. Hvala.
17 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]
18 P: Gospodine, sjećate li se da ste Vi istražiteljima dali izjavu, dakle,
19 ovoga Suda, u februaru 1998?
20 O: Jes.
21 P: Da li se također sjećate da ste dali još jednu izjavu u 4. mjesecu
22 2008. godine, u kojoj ste dali neke ispravke na Vašu izjavu iz 1998? Sjećate li
23 se toga?
24 O: Jesam. Mož...mož...možda nisam sve detaljno ispra...ispravio, ali
25
26
27
28
29
30

1 ispravio sam nekih dosta grešaka, u zvanju mjesta ili možda imena ljudi baš,
2 možda sam...

3 P: Dobro.

4 O: Ma...

5 P: Hvala. Budući da ste Vi došli u Hag i bili tu par dana, recite jesu
6 li Vam pročitati te dvije izjave na bosanskom jeziku.

7 O: Jeste. Gospođa koja me je pripremala da ovo... da ovo provjerimo
8 kol'ko je od istine.

9 P: Dobro. Mi smo napravili par dodatnih promjena...

10 O: Malo tiše. Znaš ja... Zvuči jako, pa me mozak. Ne volim ja buku. Može
11 sad, da probam.

12 P: Je li sad bolje?

13 O: Jes.

14 P: Ja ću pokušati govoriti malo tiše. Dakle, mi smo unijeli još par
15 promjena u Vašoj izjavi iz 1998. - ja ću Vas o tome pitati za nekoliko minuta.
16 Ali osim tih promjena, sve drugo u toj izjavi je tačno; je li tako?

17 O: Mislim da jeste.

18 P: Dobro.

19 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] A sad, molim Vas, nemamo 65ter broj,
20 ali to je izjava iz 1998., ERN 00584654 do 4669. Ja bih htjela da se pokaže
21 druga stranica u obje verzije dokumenta, i to 2. odlomak na stranici.

22 P: Samo trenutak, gospodine. Vi ćete vidjeti na ekranu ispred sebe svoju
23 izjavu koja će se pojaviti, pa ću Vam onda postaviti pitanja.

24 Gospodine, na lijevoj strani ekrana vidite Vašu izjavu, odnosno njezin
25 dio na bosanskom jeziku. Vidite li? Na lijevoj strani ekrana.

26 O: Da. Vidim.

27

28

29

30

1 P: Je li odgovor "da"?

2 O: Da.

3 P: Dobro. A u izjavi piše da je datum Vašega hapšenja 9. juna 1992. Da
4 li ste Vi htjeli promijeniti taj datum?

5 O: U ovome imam neke možda nepažnje. Juni je mjesec bio. Negde 9. ili
6 19., to nekako te dane, a mjesec ne zaboravljam. Znaš, moguće da je 19. bio.
7 Možda se vodi i 9., ali smatram da je 19. iz... posigurno.

8 P: Dobro. Vi isto tako u ovoj izjavi, kada čitamo malo dalje, govorite o
9 oznakama koje su imali pripadnici srpske policije ili vojske koji su Vas
10 uhapsili i Vi govorite o oznaci SDS-a s dva ogla... orla, te zastavom
11 trobojnicom. Da li biste Vi htjeli to ispraviti?

12 O: Na kasarni je zastava bila SDS. Ablen /sic/ je inače bio SDS. A
13 cjelokupno, valjda se služe dva orla i križ. E sad, to dođe kao nekije više
14 formacija.

15 P: Dobro. Hvala. Ali posebno se trebamo koncentrirati na ono što su ti
16 ljudi nosili. Vi ste mi rekli da nije moguće da ta dva amblema budu zajedno. Je
17 li tako?

18 O: Pa, ne bi moglo. Vid'te, to je... to... Znači, ne...nemoguće je da se
19 nose dva ablama. Tije više ablema se nije baš u Višegradu pojavljivalo. Vidite
20 nekih radikalnih stranki koje nose dva orla i križ, a nekako su svi vezani za
21 to. Dobro, ja ću...

22 P: Dobro. Molim Vas, sada se usredotočite samo na te značke. Da li se Vi
23 sjećate što su ti ljudi, dakle, kakve značke nosili? I ako se sjećate recite
24 nam.

25

26

27

28

29

30

1 O: Kako mislite? Civili? Civili nisu ništa nosili.

2 P: Ne, ne. Ne, ne, ne, ne. Ne. Srpski policajci ili vojska koji su Vas
3 uhapsili u 6. mjesecu 1992., dakle, sjećate li se njihovih amblema? Recite nam,
4 molim Vas.

5 O: Ovi ljudi koji su me uhapsili bili su u plavkastome odijelu. Kola su
6 pisala "Policija". Ablem je bio SDS-a, kol'ko se dobro sjećam, oni pripadaju SDS
7 stranki. To je stranački ablem.

8 P: Dobro. Hvala. Ja bih sada htjela pogledati 7. stranicu na engleskom,
9 a 6. na B/H/S-u. Na B/H/S-u je to zadnji odlomak na stranici, a na engleskom
10 jeziku prvi.

11 Gospodine, molim Vas, pogledajte opet lijevu stranu ekrana. Pogledajte
12 zadnji odlomak i to njegovu prvu rečenicu. Tu piše da ste vidjeli Milana Lukića
13 kako je odvodi više od 20 ljudi. Je li tako?

14 O: Njegov se je glas čuo. Pet-šest ljudi to uradilo, nije... ne bi on
15 mogô to sam i da je... Najviše... recimo, za ova zlostavljanja, on je dolazio
16 najviše.

17 P: Ja ću Vas pitati za to još za minutu, no moje pitanje sada u vezi s
18 time glasi ovako: Vi niste, zapravo, vidjeli gospodina Lukića da to radi; je li
19 tako?

20 O: Noć je, mrak, ne znam kol'ko je sati uveče bilo, da ti ljudi svi koji
21 su to mislim uradili, ne mo... ne... ne mogu da vidim. Ne mogu da vidim, ali
22 'nako, kao glasove prepoznajem, jer dolazio on par puta i da sam i lično ga
23 video. Tada sam ga i upoznô. Nisam ga nikad prije znao.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Ja sam Vas pitala prije par minuta, dakle, osim tih ispravaka
2 na Vaše izjave, sve je drugo točno i istinito, po Vašem najboljem znanju; je li
3 tako?

4 O: Jeste. Neka kaže osuđenici da li je 'vako il' nije. Nek' odgovore
5 slobodno ovdi.

6 P: Dobro.

7 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih zatražila da se
8 ova... da se izjave svjedoka iz 1998. i 2008. usvoje u spis.

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Usvajaju se.

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] I to kao dokazni predmet P111, časni
11 Sude.

12 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

13 P: Imam još par pitanja, gospodine.

14 O: Izvol'te.

15 P: Jeste li Vi 1992. bili pripadnik bilo koje vojske?

16 O: Nisam.

17 P: Jeste li ikada bili pripadnik neke vojske?

18 O: Nikad. Nisam.

19 P: Dobro. Jeste li Vi u 6. mjesecu 1992. nosili bilo kakvu vojnu odjeću?

20 O: Nikad. Civilnu, obično, evo ko i 'vako što vidite na meni.

21 P: Jeste li nosili vatreno oružje ili bilo kakvo drugo oružje u 6.
22 mjesecu 1992?

23 O: Nisam. I nikad ga nisam posjedio /sic/. Čak sam ga mrzio da ga vidim,
24 bacio bih ga... Kao ja nisam nikad, nek' dokaže neko ako jesam.

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Sada bih Vam skrenula pažnju na 6. mjesec 1992. Recite mi
2 sjećate li se da su Vas u nekom trenutku uhapsili ili pritvorili.

3 O: Pa, sjećam. Ja sam pošô da izađem. Civili izlaze. Nisam otišô na
4 konvoj jer nisam smio. Porodica mi je otišla, žena sa četvoro djece. Tada su
5 bili, recimo, maloljetni. Ja sam, ovaj, pošô uz rijeku Rzav, naviše prema tom
6 mjestu Okrugla se zove. To je selo nadomak Višegrada, možda hiljadu i po metara.
7 Kad sam se približio kupalištu, Đubova se zove, na rijeci Rzavu sa desne strane,
8 to je bilo u dan, nije noć, u dan je to bilo izjutra, moguće da je moglo biti
9 9.00h, 10.00 sati.

10 Sa, ovaj... od ote, kako da kažem, da li je to zasjeda ili... "Stoj!"
11 Stao sam. "Oružje?" - "Nemam." - "Hajde pređi 'vamo." Ja se predô. Priveli me
12 MUP-u. Dolje sam dao ličnu kartu. Onda, neki momci su tudi bili kao vojnici.
13 Malo su pili alkohola. Dali su i meni i ja sam popio. Tako, u tome je izbio
14 Lukić Milan: "Đe si Nurkice? Đe su ti sinovi?"

15 P: Dobro. Dobro.

16 O: Opali mi šamar s ove strane, zato i ne čujem. Možda, mislio sam,
17 bubnjić mi je pukao. Tada su me, ovaj, tada sam pao, ona se flaša razbila.

18 P: Hvala.

19 O: I odve... odveli su me gore po... valjda po naređenju u ...

20 P: Dobro.

21 O: ... u Uzamnicu i tuj sam boravio svo vrijeme...

22 P: Dobro, dobro. Hvala.

23 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala Vam.

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

2 P: Hvala Vam, svjedoče na ovome odgovoru. Jednim pitanjem bih se
3 nadovezala. Vi kažete "oni". Jesu li to bili vojnici ili policajci, znate li?

4 O: Ispada kao da su oni specijalci, policija. Na autu je pisala
5 "Policija", znači policajci.

6 P: Dobro. U nekom trenutku su Vas bili odveli u drugi neki objekt.
7 Sjećate li se toga?

8 O: Ja kad sam se, ovaj, pravo da kažem probudio, bio sam pijan to
9 vrijeme, kad pogledam, magacin. Ne znam da je baš magacin to vojni u Uzamnici,
10 nekakav magacin. Kad vojni magacin, ovaj, jugo-vojske u toj Uzamnici. Ugledam
11 šest ljudi pred sobom poznatih.

12 P: Dobro. Hvala.

13 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Ja ću zamoliti poslužiteljicu da nam
14 pokaže dokument 65ter 175.63. 178.63.

15 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Svjedoče, rekli kad ste se probudili
16 da ste bili pijani. Možete li nam kazati od čega ste bili pijani?

17 SVJEDOK: Od rakije. Popio sam dolje pred MUP-om, zato ja... Ali dato mi
18 je, ja prihvati i popij. Jer sam bio tako već u depresiji, popio bih otrova, a
19 ne rakije. U tak'me sam bio u o... Inače...

20 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala.

21 SVJEDOK: Mislim, ništa se oni nisu prema meni, ovaj, ponašali, isto kao
22 u kafani, kao drug mu. /nerazgovijetno/ i popi, šta ja mogu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]
2 P: Dobro. Hvala Vam, svjedoče. Molim Vas, sjetite se, morate čekati da
3 Vam se postavi pitanje i odgovorite na pitanje.
4 Dobro. A sad, molim Vas, pogledajte sliku koja je na ekranu ispred Vas.
5 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Gospodin Čepić hoće nešto reći.
6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Izvolite.
7 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, oprostite što prekidam. Ali
8 samo jednu intervenciju na zapisnik. Mislim da je svjedok kazao na 43. stranici
9 u recima 18 i 19... na prethodnoj, 19 do 21, rekao je "kao prijatelji" ili "kao
10 drugovi", "kao prijatelji u kafani".
11 SVJEDOK: Nisu se ponašali nimalo neprijateljski prema meni. Tako da su,
12 kad sam ja onaj šamar dobio, da su kao zažalili za... za to. Od tih ljudi nisam
13 bio nikad, kol'ko se sjećam...
14 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala. Hvala Vam, gospodine Čepiću.
15 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Mogu li nastaviti, časni Sude.
16 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da, izvolite.
17 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]
18 P: Dakle, molim Vas, pogledajte ovu fotografiju koja je na ekranu ispred
19 Vas i recite nam, odnosno znate li nam kazati što prikazuje ta slika?
20 O: Ovo je mjesto Uzamnica. Ovdje je dolje vojna kasarna jugo-vojske. Ovo
21 su gore magacini. Ovo je magacin prvi, to se zove put za karaulu gore, na
22 karaulu, neko mjesto, brdo. E ovdje smo bili pritvoreni. Ovo je magacin vojni, tu
23 je bila vojna oprema. On se dijeli na tri pregrade.
24 P: Dobro.
25 O: U sredini smo mi bili.
26 P: Hvala.
27
28
29
30

1 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih zatražila da se
2 fotografija usvoji u spis.

3 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Usvaja se.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, fotografija se obilježava
5 kao dokazni predmet 513; i za zapisnik, izjava iz 2008. sa ERN brojem 0634 do
6 04947 /?03947/ se usvaja kao dokazni predmet 112.

7 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] A onaj iz travnja 2008?

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P111.

9 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] A sad, molim, pokažimo dokument 65ter
10 178.41.

11 P: Gospodine, da li Vi prepoznajete zgradu koja se vidi na ovoj slici?

12 O: Da.

13 P: Recite nam što je to.

14 O: Magacin, vojni magacin, od opreme vojni. Mi smo bili u sredini ovoga
15 predjela. Ovdje su bile odvojene žene, a ovamo... Ne... ne... ne možemo mi to
16 znati.

17 P: Koliko mjeseci ste bili Vi zatočeni u Uzamnici?

18 O: 28 mjeseci. U junu sam tudi pritvoren, došli smo na razmjenu 10.
19 oktobra s Vrbanje dolje na Most bratstva-jedinstva. Tada nas je došlo deset na
20 tu razmjenu i osmero žena... osmero ženskih.

21 P: Dobro. Dakle, tih 28 mjeseci koliko ste bili zatočeni, jeste li bili
22 stalno u toj zgradi?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Stalno.

2 P: Dobro. Recite mi, molim Vas, koliko je još drugih zatočenika bilo u
3 tom srednjem djelu, kako ste ga nazvali, zajedno s Vama.

4 O: Najviše je narastalo do 26. Smanjivalo se, dovođeni drugi ljudi i
5 tako da broj najveći, po mome kako znam, do 26 je bilo, 27. Znači, je'ni su
6 kratkotrajno boravili, je'ni su ostali do razmjene. Ostali su odvedeni. Nešto je
7 zamijenjeno kao privatna neka raz... zamjena. Eto tako. Ostalo nas deset
8 muškaraca i osmero žensko da... u razmjeni.

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala.

10 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ova fotografija
11 usvoji u spis.

12 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P114.

14 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

15 P: Gospodine, znate li Vi što su po nacionalnosti bili ti drugi
16 zatočenici s kojima ste i Vi bili tamo zatvoreni?

17 O: Po nacionalnosti su svi bili Muslimani. A u prvom mjesecu, kad sam ja
18 tu i dopô, bio jedan među tih pet, Pero Gačić od Goražda. Kaže Teritorijalna
19 odbrana, da bi bio, Goražda. Goraždanski... Jedino da... da je izlagivô. Tako
20 govorim kako sam čuo od čovjeka.

21 P: Jesu li bili tamo stražari koji su osiguravali to mjesto gdje ste
22 bili zatočeni?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Bili su stražari, na primer, po dva stražara su, ovaj, održavali
2 zatvor. Zatvor se zatvara sa katancom i oni su bivali i smjenjivali se kao da
3 čuvaju taj zatvor, posluga i tako. Međutim, ili nisu mogli ili nisu htjeli.
4 Upadalo je... upadali su pojedinci u zatvor i tukli ljude.

5 P: Dobro. Molim Vas, sada se koncentrirajte na stražare i možete li nam
6 kazati kakvu su odjeću nosili i jeste li koga od njih po imenu poznavali?

7 O: Po... po zvanjima jesam, poznam ih dosta. Odjeća je bila... malo
8 plavkasta, nije plava, malo plavkasta, onako čak su mogli i civilno... vidô sam
9 i civilnih haljina. A ako treba stražare, počecu da govorim. Treba li?

10 P: Ne. Samo sam Vam htjela postaviti pitanje kakve se njihove odjeće
11 sjećate.

12 Vi ste u svojoj izjavi bili spomenuli i imena tih stražara, zar ne?

13 O: Jesam, a evo ponoviću. Treba li?

14 P: Dobro je, ne treba. Hvala.

15 O: Evo, ovo što sam izjavu dao, to tvrdim.

16 P: Da. A znate li što su ti stražari bilo po nacionalnosti?

17 O: Srbi.

18 P: Možete li kazati sucima kakvi su bili uvjeti u Uzamnici? Kad to kažem
19 mislim na to kakva je bila hrana, na čemu ste spavali, jeste li imali vode,
20 jeste li se mogli kupati i tako?

21 O: Evo, vidjeli smo svi, na primer, to je magacin bio, nije kuća ni
22 hotel. Bilo je neko sijeno. Mi smo ovako ležali pod prozorima na otome sijenu i
23 ćebadi su bila jugo-vojske ona vojna, pokrivali se njima i tuj smo boravili. Za
24 26 ljudi nije moglo biti hrane dovoljno. Jedan se je hljeb dijelio na devet

25

26

27

28

29

30

1 kriški. Dobiješ čaj... dobiješ čaj i marmeladu onu da namažeš na krišku i kuhano
2 jaje. To je bilo u taj prvi mjesec, pa je donekle i drugi. Već kad nas je, ovaj,
3 sve manji broj bio, sve je veća hrana bila, više je bilo. Imali smo mi... mi smo
4 se kupali van hangara, van ovoga magacina pozadi.

5 P: Dobro. Recite mi koliko ste kila imali kad ste izašli iz zatvora.

6 O: 42.

7 P: 42?

8 O: Ja. Izvagô se ja tamo u Sarajevu kada smo... kad je razmjena bila. A
9 imô sam prije zarobljeništa negde 62 kile... 62 kilograma.

10 P: Gospodine, a sad ću Vas pitati o Milanu Lukiću i o Sredoju Lukiću.

11 Dobro?

12 O: Izvol'te.

13 P: Jeste li Vi poznavali čovjeka po imenu Milan Lukić prije rata?

14 O: Nisam. Možda je on mene znao, a ja ga ne znam. Nikad ga znao nisam do
15 logora.

16 P: Kada ste po prvi put susreli Milana Lukića?

17 O: Tada kad sam priveden bio MUP-u i kad je on dejstvovô ovako sa
18 šamarom na mene, tada prvi put. Možda sam ja negdi njega, al' nisam imô
19 interesovanje tada prije, možda, rata. Nisam imô interesovanje da ga... Imô sam
20 svoje obaveze, posla dosta.

21 P: Kad ste bili u tom zatočeničkom objektu, jeste li tamo ikada vidjeli
22 Milana Lukića?

23 O: Milan Lukić je dolazio povremeno. Istuče par ljudi, "Sad se
24 odmarajte", i on ode.

25

26

27

28

29

30

1 P: Je li ikada Vas tukao?

2 O: Jeste. Prislonio me uza stub u onome magacinu i nogama ovuda pozadi
3 udarô. Jedne prilike gonjô me je po magacinu i udara nogama dozavrat, po plećki,
4 za plečkama nogama i pa'nem. "Diž' se!" Ja opet ustanem i opet napred dalje.
5 Tako je i sa... i sa još i nekim drugim ljudima iste tak'e poteze pravio.

6 P: Kažete da ga niste poznavali prije rata.

7 O: Nisam.

8 P: Pa, kako ste onda saznali da se on zove Milan Lukić?

9 O: Poznô sam ga po jednome župskom čoeuku koji je i on, ovaj, zatočen u
10 logoru. On se je zvao Muratagić Šaban. Od njega sam čuo. A on valjda je bližnje
11 mjestu njegovome. Šaban je iz Vlahovića sela, to je sve Župa, a Milan je sa
12 Rujišta. A on neka kaže ako je iz drugog mjesta. Tako da ga je on znao. Nije ga
13 ni di... ni tukô. Milan njega nije tukô. On mi se hvalio: "Mene nikad", kaže. A
14 kakav je razlog? Mi dobivamo, on ne dobiva.

15 P: Dobro. Dobro. Je li Vas još, osim Milana Lukića, netko tukao dok ste
16 bili tamo zatočeni?

17 O: Jeste. Jedne prilike Spasojević Milan zvani Mićo. Izveo je mene i
18 moga komšiju sta... taj komšija se zvao Čuprija Mustafa, stariji je od mene
19 negde četiri godine, da udarimo štapom nekim koji je dao, da udaramo jedan
20 drugog po tri puta, eto. Ja... on je mene udario triput, ja... ma bezbeli boli,
21 ne može bit. Ja njega triput. "Nećete da se", kaže, "udarate." Uze onaj štap i
22 složi nas po tri puta. Onaj kao čoek je malo i slabiji, imô je šećer prije rata,
23 sjede na guzici. Možeš... krv mokriš kasnije. Bilo je još od ovoga baš, on je
24 zatvorenik, /?Muratagić Šaban/, da ga ovaj isti Mićo....

25 P: Hvala. Hvala svjedoče.

26 O: ... on je govorio da ga je on natjerivao.

27 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam, svjedoče.

28 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

29 P: Da li ste pre rata poznavali osobu po imenu Sredoje Lukić?

30

1 O: Jesam. On je službenik bio MUP-a, u višegradskoj stanici MUP-a.

2 P: A da li ste ikada videli Sredoja Lukića u tom zatvoru u Uzamnici?

3 O: Jednom sam ga samo poznô. Onaj, to je bilo već u kasnim ovim
4 mjesecima. Nege je to moglo biti u julu mjesecu već ili avgu... Ne, u mjesecu
5 je'nom došô. To je bilo kad nas bilo već... Ja sam jednom ostao baš tada, sam
6 sam bio u... u zatvoru. On je došô sa Milanom. Ja mu nikad ništa ne... Kad sam
7 ga vidio sa njim, malo sam se i čudio. Nije meni se Sredoje izgledô da bi... da
8 bi to...

9 On je mene udario nekol'ko puta, a Milan je ovoga starog čoeaka, po
10 zvanju Poljo Šemse, iz sela Babina Potoka, penzioner, dugi penzioner, koji je
11 čoek imao tada više od 70 godina, i o... toga je čovjeka odveo. Opet ja ostajem
12 sam.

13 P: Dobro. Kad kažete "udario me je nekoliko puta", mislite da Vas je
14 Sredoje Lukić udario nekoliko puta?

15 O: Jeste. A Milan mu iz ćoška dobaciva, kad je tukô ovoga čoeaka...

16 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude.

17 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Samo trenutak.

18 SVJEDOK: ... "Udri, udri. Udri, udri." Da ga nije... poslušô Milana.
19 Mislim, valjda nije. Bilo mu je malo...

20 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Pitanje glasi: ko Vas je to udario
21 nekoliko puta? Ko?

22 SVJEDOK: Sredoje.

23 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude, zbog ovoga.

24 P: Gospodine, kada ste videli Milana Lukića u ovom zatvoru, da li ste ga
25 videli, osim što je tukao i neke od drugih zatočenika, da li ste videli da je
26 još nešto drugo radio?

27

28

29

30

1 O: Evo, izveo je... on hi je valjda znao, ovaj, te zatvorenike i po
2 zvanju. Možda je on ... Poziva Enesa, ovaj, Džaferović Enesa i njegovoga brata i
3 jednoga momka Omerovića, Himze Omerovića sin, zaboravio sam ta imena, mlađi
4 momci. "Idete na vikend u Bajinu Baštu", i odveo hi je, tu trojicu tada.

5 P: Da li ste Vi lično poznavali tu trojicu ljudi?

6 O: Jesam. Iz Dušća su sva trojica. Ne, ne. Džaferović Enes i njegov brat
7 oni su od MUP-a. Ondi su imali i živili, valjda, kuće. A ovaj Omerović...

8 P: Hvala, gospodine.

9 O: ... je iz Dušća bio. Himze Omerovića sin.

10 P: U redu. Hvala. Gospodine, odgovor je bio: da, poznavali ste ih svu
11 trojicu lično, zar ne?

12 O: Da, da. Poznavao sam.

13 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Samo da vidimo odakle je bio taj
14 sin.

15 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

16 P: Možete li opet da nam kažete, gospodine, odakle je taj sin bio?

17 O: Iz Dušća. Himze Omerovića, jer je on sa ocem zatvoren. Ovdje imaš gdje
18 se zatvara, otac, sin ili braća.

19 P: Dobro. Mislim da je pitanje glasilo: da li znate iz kog sela ili iz
20 koje opštine su oni bili?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Višegrada, Opština Višegrad. A ovaj Omerović, ovaj, to je predgrađe
2 Višegrada, Dušće, đe je fabrika naša namještaja bila "Varda", pa oko nje imaju i
3 te kuće, Dušće.

4 P: A pošto je Milan izveo te ljude, da li ste ih posle toga ikad ponovo
5 videli?

6 O: Nikad.

7 P: Da li ste razgovarali sa članovima njihovih porodica?

8 O: Kad sam izašô i došô u Sarajevo, nakon možda godinu dana ugledô oca
9 njihova, jer je on bio vozač pri našem preduzeću, u "Vardi", razvezio namještaj.
10 (redigovano) "Boga ti", rekô, "ovaj, da l' ti dođoše sinovi iotkud?" Ono se
11 smatralo da negdi pa živ je, pa u nadama nekim sve. "Nikad", kaže, "Nurko." Ja
12 nisam, a eto nije ni otac.

13 P: Sačekajte samo da Vam postavim pitanje. Da li ste videli Milana
14 Lukića da odvodi još neke ljude odatle?

15 O: Jesam. Odveo je Bahtović...

16 P: Koliko puta ste to videli?

17 O: Još dvaput osim ovoga.

18 P: A da li ste poznavali te ljude koje je on odveo?

19 O: Jesam.

20 P: A da li ste ikad kasnije videli te ljude, posle tih prilika kad bi ih
21 on odveo?

22 O: Nisam.

23 P: Da li Vam je... Da li poznajete nekoga ko je ikad kasnije video nekog
24 od tih ljudi koje je on izveo odatle?

25 O: Niko ne kaže da... daje... da su ti ljudi došli i da... da su tuj...
26 da su došli porodici ili da ih ikako ima živih.

27 P: Vi ste odrasli u području Višegrada. To ste ranije kazali, zar ne?

28

29

30

1 O: Jesam, uvijek. To mi je opština u kojoj sam rođen i u kojoj sam živio
2 sve do ovoga.

3 P: Da li ste poznavali nekoga ko je bio poznat kao Milan Lukić pre svega
4 ovoga?

5 O: Nisam. Mislim, nisam. Mislim, znam ja što se tiče poznatih mi ima tu
6 i tije poslužitelja, straže i kretanje komadira straže...

7 P: Hvala, gospodine.

8 O: ... znam. Jedan je bio sad samo od Zenice, a ova su tri iz Višegrada,
9 komandiri straže.

10 P: Ali niko od tih stražara nije se zvao Milan Lukić, zar ne?

11 O: Nije. Bio je Milan Zečević, to je možda malo slično, ili Zečević
12 Milan i Zečević Ilija. To su braća bili. Nisu oni... Tako se zovu i... i znam ih
13 čak. Znam ih iz Višegrada, iz Šeganja.

14 P: Da li Vam je poznat kraj Višegrada koji se zove Mahala?

15 O: Kako nije. I u njoj sam i odrastô. To se zove dio Višegrada, neko to
16 kaže predgrađe, al' to je grad. Nova Mahala. Ulica mi se zvala Dobrunska broj 6,
17 tada kad sam otale i otišô. Sad možda ima drugo zvanje.

18 P: Sledeće pitanje glasi: da li Vam je poznat deo grada koji se zove
19 Bikavac?

20 O: Kako nije? To je gore sportski centar, bungalovi, ugostiteljica,
21 ugostiteljstvo, gore ima hotel.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala. Hvala, svedoče. Hvala.
2 Gospodine Čepiću, izvolite.

3 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, moj cenjeni kolega, gospodin
4 Dieckmann, nije pronašao ništa po pravilu 65ter vezano za ova pitanja
5 postavljena ovom svedoku, Mahala i Bikavac.

6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Izvolite.

7 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, ovaj svedok je rođen i
8 odrastao u Višegradu i može da svedoči o području Višegrada. Mislim da je to...
9 to su pozadinske informacije vezane za ovog svedoka.

10 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Slažem se
11 U čemu je Vaša poenta, gospodine Čepiću?

12 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, moramo da budemo obavešteni u
13 dokumentu po pravilu 65ter o tome o čemu će svedok svedočiti, da znamo šta
14 moramo da pripremimo za unakrsno ispitivanje. Ukoliko on otvori neke nove teme,
15 mi smo malo iznenađeni time.

16 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da li je ovo nova tema? Nije li ovo
17 u Višegradu? Nije li to područje Višegrada?

18 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ništa u izjavama i u rezimeu po
19 pravilu 65ter nije povezano sa ove dve lokacije.

20 [Sudije vijećaju]

21 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, ja neću postaviti pitanja
22 sa incidentima u Pionirskoj ili na Bikavcu, već prosto želim da pitam koliko bi
23 mu trebalo vremena da se odveze s jednog mesta na drugo.

24 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] To pitanje može da se postavi. A
25 gospodine Čepiću, ukoliko možete da nas ubedite da ste protiv ovoga, možete to
26 da uradite, ali ne sada.

27

28

29

30

1 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

2 P: Gospodine, možete li da nam kažete koliko bi Vam vremena trebalo da
3 se odvezete iz Mahale do Bikavca?

4 O: Pa, pješke bih prešô za deset minuta, nogama, a s kolima ne treba
5 više od pet minuta. Višegrad je mala opština. Moreš obići s kolima, ne treba ti
6 pola sata, cijeli Višegrad. On je samo imô negde 19.000 stanovnika.

7 O: U nekom trenutku... Da li Vas je u bilo kom trenutku za vreme Vašeg
8 zatočeništva u Uzamnici posetio Crveni krst, Vas i druge zatočenike?

9 O: Jeste. Malo smo kasno registrirani od strane Crvenog križa, a onda je
10 on nastavio brigu o nama. Dolazili bi, valjda, po svojim mogućnostima, nekad u
11 15 dana, nekad u mjesecu, nekad u dva mjeseca. Zapitkivali su nas kak... za
12 higijenu, za hranu, za... za sve nas su nas pitali. Mi smo nešto i izgovorili i
13 eto. Bilo bi... Jedan se ispred nas ističe uvijek da je odlično, da je dobro,
14 Muratagić Šaban. Ali eto, vid'te, sami magacin...

15 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala, svedoče.

16 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

17 P: Moje sledeće pitanje glasi: da li ste im ikad ispričali o tome da su
18 Vas tukli?

19 O: Ne smijemo. Zatvorenici jedni druge kore: "Šuti", kaže, "dobićeš opet
20 samo ako čuju da se žališ." Nismo smjeli kazati.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro, gospodine. A sada ću Vas pitati ako možete da pogledate po
2 sudnici, svakoga dobro pogledajte, i osim mene i gospodina Grooma, da li možete
3 da mi kažete da li prepoznajete bilo koga drugog ko je prisutan danas u ovoj
4 sudnici?

5 O: Mislim, optuženog, je li?

6 G. ALARID: [simultani prevod] Uobičajena. Uobičajeni prigovor, časni
7 Sude.

8 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da. Primamo to k znanju.

9 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

10 P: Možete li da nam kažete da li nekoga prepoznajete po imenu? I ako da,
11 kako se zovu?

12 O: Od sužbe ove Tribunala, je l'? Ili od optuženih? Optužene poznajem, i
13 Milana i Sredoja. Eto, možemo stati jedan /nerazumljivo/, pogledati se u oči.

14 P: U redu. Mogu li da Vas zamolim, gospodine, radi zapisnika morate da
15 kažete, jer to treba da bude otkucano, ko je Milan, a ko je...

16 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hoće li optuženi koji stoji, molim
17 da sedne.

18 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

19 P: Ko je Milan? I možete li da nam kažete šta nosi, u... koju boju ima
20 odeće?

21 O: On sjedi, sjedi. A Sredoje je ustajô maloprije. On nosi, eto,
22 naočare, nije nosio prije. A Milan ne želi ni gledati ništa. On sjedi.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Možete li da mi kažete da li razlikujete boju njihovih odela koju
2 nose ovaj jedan i drugi muškarac?

3 O: Kaputi su im slični. Sredoje ima bijelu košulju i kravatu, a Milan
4 plavu košulju i kravatu pod kaputom.

5 P: Dobro. A kad ih gledate, možete li da mi kažete koji je od njih na
6 levoj strani a koji je sa desne, ovako kako ih Vi gledate?

7 O: Ako odavde pokazivam, na desnoj strani je Sredoje, a na lijevoj
8 Milan.

9 P: Da li su to dva čoveka koje ste vidali u zatvoru u Uzamnici i za koje
10 ste svedočili da su Vas tukli?

11 O: Milan Lukić. A Sredoja sam samo jednom video, došô je sa njim
12 zajedno. A Sredoja ranije nisam vidô. Volim da kažem ovdî, niko da me ne
13 iznuđava, na primer, prije da bi neke, ovaj, dogovore. Tajnih razgovora ja ne
14 vršim, samo oči u oči. Ono što govorim, govorim istinu i ništa drugo od istinu.

15 P: Dobro. Samo još nekoliko pitanja, gospodine.

16 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] I, časni Sude, može li u zapisniku da
17 bude ubeleženo da je svedok tačno identifikovao optužene?

18 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da.

19 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

20 P: Gospodine, možete li da kažete Sudskom veću kakvu vrstu fizičkih,
21 emocionalnih ili mentalnih povreda ste podneli kao posledica Vašeg zatočeništva
22 i toga što su Vas tukli?

23 O: Eto tako da sam, ovaj, na komisijama kod specijalista na otim
24 komisijama, sa 70% oštećenog zdravlja, i tako da su me u Zenici odbacili u

25

26

27

28

29

30

1 penziju. A kad sam počeo potraživati, ovaj, neku odštetu za civilne žrtve rata,
2 tada, ovaj, počeo sam dobivati neku naknadu novčanu kao, ovaj, civilna žrtva
3 rata, logoraš tog boravka i to. To su kasnije počeli davati, mislim na
4 zdravstveno to stanje kol'ko si oštećen i to. Kanton valjda daje.

5 P: Možete li da nam kažete kako Vam je zdravstveno stanje bilo pre 1992?

6 O: K'o zmaj sam bio, jedan od faljenije radnika u "Vardi", u fabriki
7 namještaja. I izdržô sam, najbolje sam izdržavô noćne smjene, pa su se ljudi
8 čudili, ja već zalazim u godine, da sam ja tako bio otporan.

9 P: Dobro, još nekoliko pitanja. Da li ste 1992. imali dece i koliko?

10 O: Ja sam imô devetoro djece, šest sinova i tri kćeri. Od ove, ovaj,
11 djece, dvojica su mi bili blizanci.

12 P: A kada je rat počeo, da li se bilo šta desilo bilo kome od Vaših
13 sinova?

14 O: Pa, desilo se. Ovaj... ovaj blizanac po zvanju Samir, odveden je.
15 Tako sam čuo, jer ja to lično nisam mogô tada ni vjerovati. Ali eto ne bi...
16 nisam mogô biti svjedok kad ja nisam bio na licu mjesta, je l'. Da je... ima
17 nekakav svjedok, dječak koji je i on vođen, starosti 14, 15 godina i još jedan
18 od 12 godina odanle, da ih je odveo Milan Lukić i da je ih ubio na drinskome
19 mostu. Djeteta nema, eto kako je. Oprostio bih mu do sad da samo kosti da nađem
20 da sahranim. Nisam nikad pronašô. Davali smo krv famelijarno, /nerazgovijetno/
21 nikad.

22 P: Možete li da nam kažete koliko je Samir imao godina tada?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: U 15. godini. 15. godina, nije ih završio, 15-ta. U 15. godini.

2 P: A možete li da nam kažete ko Vam je kazao da su Vam odveli sina i
3 ubili ga na Drini?

4 O: Pa evo ovaj, nije smio on odmah ni reći. Meni nije dugo... do pet-
5 šest dana rekô. Rekô, ovaj, majci njegovoj, mojoj ženi. "Samir Vam je ubijen, ja
6 ne mogu da kažem, teško mi." Tako da je ženo pogodilo, pala u nesvjest odjednom.
7 Da je on vođen i vraćen u MUP da bi ga ispitivali, da je ubijen tudi još i da ga
8 je Milan istukô i da je čovjek, da li je izumrô, on kaže da je izumrô, ne zna
9 čovjek. A to je naš jedan majstor, radnik iz preduzeća "Varde". Zvao se... A i u
10 komšiluku je Nove Mahale, zvao se Herceglič Said. Jer ja radnike sve znam iz
11 svoga preduzeća. A dijete, momak možda, ne... ne znam mu zvanje, ali kazô je
12 tako. Vikali ga... govorili su o ovome čovjeku ga zvali Lenda.

13 P: Hvala. Hvala, svjedoče. Hvala.

14 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Da li bismo sad mogli da pređemo na
15 zatvorenu sednicu radi jednog poslednjeg pitanja, molim?

16 SVJEDOK: Može, može. Sve što je u... Izvol'te.

17 [Poluzatvorena sjednica]

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24 (redigovano)

25 (redigovano)

26 (redigovano)

27

28

29

30

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

Strana 1973 redigovana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigovano)

2 (redigovano)

3 (redigovano)

4 (redigovano)

5 (redigovano)

6 (redigovano)

7 (redigovano)

8 (redigovano)

9 (redigovano)

10 (redigovano)

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23

[Otvorena sjednica]

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj
2 sednici.

3 Unakrsno ispituje g. Alarid:

4 [Branilac ispituje putem prevodioca]

5 P: Dobro jutro, gospodine. Gospodine, ja se zovem Jason Alarid i ja
6 predstavlj am i branim gospodina Milana Lukića. Dobro jutro.

7 Želeo bih da Vam postavim nekoliko pitanja. Nije mi bilo sasvim jasno
8 ono što ste rekli. Pomenuli ste nekog po imenu Lempa /?Lenda/, koji je radio
9 u...

10 O: Fabriki namještaja...

11 P: ... fabrici.

12 O: ... "Varda". Fabrika namještaja.

13 P: Da li ste rekli da je taj Lempa /?Lenda/ bio ubijen u isto vreme kada
14 i Vaš sin? Da li ste Vi to tako shvatili? Ja nisam... malo sam se zbunio.

15 O: Tako je od ovoga svjedoka što svjedoči za Samira, moga sina, da je
16 ta...tada ubijen taj Said. Zvao se... Lenda ga zvali, a on je zvanjen Herceglič
17 Said, bivši radnik fabrike namještaja. Tuj živi u Novoj Mahali. Ne znam... ne
18 sjećam se ulica kako se je zvala. Eto.

19 P: Koliko je taj Lenda imao godina?

20 O: Pa, imô je, ovaj, sam 1940. godište, on je negdje 1936. 1936.
21 godište, otprilike. Stariji je od mene par godina, krupan, napredan. U kući je
22 držô kao podrum pića. Žena mu, Stana, ne znam, ne sjećam se odakle. Imô je dva
23 sina poodrasla.

24 P: Izvinite, gospodine. Mogu li da Vam postavim još jedno pitanje?

25 O: Može, može.

26 P: Taj dečak koji Vam je kazao za Vašeg sina i Lendu, da li Vam je
27 ispričao o svom boravku u MUP-u i šta mu se tamo desilo? Ako Vam je to ispričao,
28 molim Vas da i Vi to nama kažete.

29

30

1 O: Kaže da su ga vratili sa toga slučaja u MUP i tu je boravio, ne
2 sjećam se, neki dan, kol'ko je. I tako se završava, da ne kaže da je izudaran,
3 ne kaže. Ne mogu griješiti duše da je pušćan.

4 P: Hvala. Kažete da ste celog života živeli u Višegradu. Da li je to
5 istina?

6 O: Istina prava. Samo onoga rata 1943. godine, kada je bio prvi rat, u
7 izbjeglištvu isto ovako bili. Imali smo fameliju gore na Vratniku, Vratnik u
8 Sarajevu. Tuj smo boravili do novoga povratka svojoj... svojim domovima 1945.
9 kad se je proglasila država slobodna Jugoslavija.

10 P: Hvala Vam.

11 O: A ono ostalo sve, svo... sav život.

12 P: Dok ste živeli u Višegradu, jeste li Vi poznavali porodicu Milana
13 Lukića, znali za njegovu porodicu ili čuli za nekoga iz njegove porodice, na
14 primer, za Mileta Lukića, njegovog oca?

15 O: Ne poznam mu ja oca. Neke poznajem 'vako ljude sa Rujišta. Baš je
16 neki Ivanović Jovan sa Rujišta radio sa... u mome odelenju, a napušćo. Kaže da
17 je bivao malo u Francuskoj, taj Jovan. A sa Rujišta znam ljudi nekije Liski...
18 Liske se prezivaju. Saselili su u Višegrad, mislim da žive. Kupovali neke...
19 neka zemljišta i napravili kuće. Tako na Rujištu možda nije bilo... malo
20 stanovništva...

21 P: Gospodine...

22 O: ... malo kuća.

23 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam.

24 G. ALARID: [simultani prevod]

25 P: Tužilaštvo Vam je tokom glavnog ispitivanja postavilo sledeće
26 pitanje: "Da li ste poznavali bilo koga ko se zvao Milan Lukić u području
27 Višegrada?" I Vi ste rekli da to nije bio slučaj. Je li tako?

28 O: Izvinjavam se. Ispašće da niko nema Lukić Milan u Višegradu, jedino
29
30

1 negdje po strani drugije opština. Ima 'nako slično zvanje, al' niko nema Milan
2 Lukić, nema. Ima Milana. Ima Milan Krsmanović, Milan Zečević. Ima Milana, al'
3 nije nijedan, ovaj, Lukić. Samo su Lukići, Milan, Sredoje, Miloš i Dragan,
4 najmlađi, koji je valjda eto stradô.

5 P: Je li to često prezime Lukić ili nije?

6 O: Kako često? Ne razumijem Vas. Ponovite mi.

7 P: Recite nam da li ima dosta ljudi koji se prezivaju Lukić u Vašem
8 kraju ili ne.

9 O: Nema u našoj opštini Višegrad. Možda negdje dalje, u drugim čak i
10 republikama, a u Višegradu nema. Neka kaže neko ako zna da ima. Ima Lučić, on, a
11 to je slično Lukić, ali nije Lukić nego Lučić. Stanovô je ovamo kod moje snaje u
12 Novoj Mahali, radnik "Alhosa". Al' taj čovjek ništa nema s ovim. Može neko
13 ubaciti pa ispašće zamjena, a on je Lučić nije Lukić. A Milan je Lukić. Slično
14 jes', al' nije, nije isto prezime.

15 P: Ne, ne. Gospodine...

16 O: Molim.

17 P: ... ja ne želim da Vas prekidam, ali Vas molim da probate da dajete
18 malo kraće odgovore, zato što bismo hteli da završimo sa Vama danas pa da možete
19 da se vratite kući.

20 Recite nam sada sledeće: jeste li Vi poznavali izvesnog Milana Lukića
21 koji je bio u Trgovcu...

22 O: Turgovaca.

23 P: ... i koji je 1992. godine imao otprilike 35 godina, iz sela Togovac
24 ili tako nešto?

25

26

27

28

29

30

1 I koji je imao negde 45 godina 1992. godine.

2 O: Nisam. A to se mjesto zove Glo... nije Glogovac nego Glogova. To je
3 od željezničke stanice prva stanica voza, mislim. To... I to je blizu na negde
4 hiljadu metara od grada, desne strane rijeke Rzava. A neko u Glogovu, mene to ne
5 za... ne, mislim. Isto kô što je rečeno, ovaj, pa ja ispravku izvršio, Dubrava a
6 to je mjesto Dobrun bio. Tuj nešto sam ispravio...

7 P: Gospodine, nije mi namera da Vas prekidam, ali sada moram. Dakle, Vaš
8 odgovor je da Vi niste poznavali Milana Lukića starog 45 godina u to vreme?

9 O: Ja nikakâ nisam poznavô, a u drugog. I ovog sam upoznô u logoru da se
10 zove Lukić Milan ili Milan Lukić. Znam Lučić da ima, a on nije Lukić nego Lučić.
11 Ra... majstor u "Alhosu", fabrika tekstila.

12 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Puno Vam hvala. Puno Vam hvala,
13 gospodine svedoče.

14 SVJEDOK: Može negde tudi tu grešku neko da napravi, a nije.

15 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

16 P: Gospodine, dok ste bili u kasarni, zatočeni u kasarni, je li istina
17 da je policija dovodila nove zatočenike u taj zatvor?

18 O: Malo samo povećajte ton. Malo da mi se pojača ton, sasvim mi je
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 smanjen, molim. Malo samo, normalno je. Jedan, dva, tri...

2 P: Da li Vam sada valja? Je li bolje?

3 O: Još malo, još malo.

4 P: Je li bolje sada?

5 O: Jeste, jeste. Izvol'te sa pitanjem. Oprostite.

6 P: Dok ste bili tamo, a tamo ste ostali 28 meseci; je li tako?

7 O: Jeste, jeste, gospođo /sic/.

8 P: Poslednji dan koji ste tamo proveli bio je u oktobru 1994. godine; je
9 li tako?

10 O: Ja mislim da jeste

11 P: Tokom tih 28 meseci koje ste tamo proveli, jeste li videli policiju
12 da dovodi nove zatočnike i da odvodi stare zatočnike?

13 O: Recimo, ubaci možda dva čovjeka ili jednog. A to je vojni magacin, mi
14 ne vidimo ko ih je doveo, samo se zatvore vrata i ljudi su unutra i eto. Dosta
15 mi nešta nismo vidjeli, pa ne mogu ni da tvrdim. Samo, dolaze novi ljudi, je'ni
16 se odvode. Dovode se, zapravo, nije dolazilo.

17 P: Nije li istina da su nekada te ljude odvodili u stanicu policije na
18 saslušanje?

19 O: Do... Mislim, evo, i ja sam lično bio na ispitivanje. Dolje u
20 kasarnu, sveli su mene, Kulu... Kulo Ramiza, e ovoga Samardžića Muharema i
21 Berberović Adema. Dolje, to je u šta... u kasarnoj... a nije mi poznato u MUP-u
22 da je. Ja... mene nije, a da li je koga, da li je ko vođen dolje, ja ne znam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam, gospodine. Pre nego što ste se našli u zatvoru, pre nego
2 što su Vas uhapsili, Vi ste radili u fabrici "Varda"; je li tako?

3 O: Jeste. U fabrici namještaja, mašinski stolar, odjelenje krojačnica.

4 P: Recite nam koji je bio Vaš poslednji radni dan u fabrici.

5 O: Plate su se dijelile. To je bio... mogô biti 1. jun i 2. jun, plate
6 koje za maj mjesec, koje su zarađene u maju. I ljudi je nestajalo, sve je manje.
7 Ja sam u ovome odjelenju ispô kao sam po nacionalnosti Musliman.

8 P: I dakle, ako Vam je majska plata plaćena 1. juna, zar nije onda
9 istina da su Vas uhapsili 9. juna 1992?

10 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Prigovor. O ovome je već bilo reči
11 danas. Svedok je već izjavio koji datum smatra tačnim.

12 G. ALARID: [simultani prevod] Časni Sude, ja samo hoću s njim da
13 razmotrim izjavu koja je uvrštena u skladu sa pravilom 92ter.

14 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Onda bi bilo dobro da se referišete
15 direktno na... na izjavu, a ne da postavljate direktna pitanja.

16 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Možete li da preformulišete pitanje?

17 G. ALARID: [simultani prevod]

18 P: Molim Vas, u Vašoj izjavi piše da ste uhapšeni tačno 9. juna 1992.
19 godine; je li tako?

20 O: Ja smatram da je to datum uha... hapšenja ili 19. Malo me bune dani,
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 a mjesec je juni. To je negdje tako. Nisam siguran, pa ne mogu baš da
2 garantujem. Ali najdalje bi mogô... moguće da je bio 19. jun. Možda sam ja
3 pogriješio da sam rekô 9. Možda sam rekô 19. al' upisano 9. Mislim, može da se
4 desi greška, kô što sam hi neke i ispravljô. To ne bi trebalo zamjerati.

5 P: Ja ne. Ja to ne činim svakako. Recite nam... Još nešto sam hteo da
6 Vas pitam. Vi ste pre nego što su Vas uhapsili uspeli da svoju porodicu stavite
7 na konvoj. Možete li mi reći koliko vremena pre Vašeg hapšenja ste uspeli
8 porodicu da pošaljete konvojem iz... konvojem iz Višegrada? A moliću Vas da nam
9 kažete i kako su se zvali članovi Vaše porodice koji su otišli tim konvojem.

10 O: Četvoro je djece ošlô sa ženom, pa snaje, ovaj, još dvije snaje, pa
11 ne znam da nije neka još žena iz komšiluka. One su otišle pred Crveni križ i ja
12 ih ispratio do rijeke Rzava. Ja nisam smio na konvoje. Čuje se da se ljudi
13 skidaju iz konvoja; šta bide, to mi nije poznato. I krenem uz rijeku Rzav da
14 izađem gore, neko selo Okrugla. I tuda valjda prestali konvoji ići i skupljali
15 se, ovaj, civili da kroz šume izađu 'vamo u Goraždu, Međeđi pa Goražde. Nisam
16 dopro...

17 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Puno Vam hvala, gospodine.

18 G. ALARID: [simultani prevod]

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, a sećate li se kojeg datuma, kojeg dana je otišao konvoj?
2 I ako znate možda, koliko vremena posle Vašeg poslednjeg radnog dana je konvoj
3 otišao?

4 O: E konvoj, neki su otišli prije odlaska ove moje porodice. A u kojim
5 pravcima idu... A to preko Crvenog križa ti konvoji izlaze. Mogu biti kamioni
6 obični, može bit' autobus. U mene priča žena, kad sam ja došô, da su oni bili u
7 kamionu nekom. Da je Ljube Gladanac bio kao vozač i da je bio susjed na
8 imanju...

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala Vam, gospodine.

10 G. ALARID: [simultani prevod]

11 P: A recite mi, gospodine, zašto Vaši sinovi blizanci nisu otišli tim
12 konvojem.

13 O: Pa, jesu oti... Nisu mogli otići jer je odveden. On nije uspio na
14 konvoj. Otišlo je ovo što je ostalo živo. Žena, jedna mi ova najmlađa šćer i tri
15 sina, Almir, Derviš i Emir. A Emir mi je najmlađe dijete muško. One su bile
16 udate, ove starije dvije, a ovaj se je nalazio najstariji sin u ratištu. Negde
17 Goražde 'vamo, Crni vrh, ne znam. Dva ova starija sina su bili u ratištima.

18 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine.

19 SVJEDOK: Molim.

20 G. ALARID: [simultani prevod]

21 P: Dakle, Vi sada kažete da je Almir bio u tom konvoju?

22 O: Jeste. On je bio isto od nekoga ufaćen, vođen u MUP i pustili ga. A
23 on je ponio... Ja imam imanje, držim goveda, to je... nema 400 metara od grada,
24 tu imam komad zemlje tuj. I tuj najviše posle radnoga vremena preduzeća obavljam
25 tudi, da opskrbbim porodicu ekonomski, tako je to, eto.

26

27

28

29

30

1 P: Vi ste na kraju otišli iz kasarne u Uzamnici i bili razmenjeni; je li
2 tako?

3 O: Jeste. Ovaj, iz kasarne su nas, ono što nas se je nalazilo gore,
4 pokupili i dolje još neki su priključili... priključeni iz drugije, ne znam,
5 opšt... i vozilo nas.

6 P: Hvala.

7 O: Ja ne znam sve kud smo preveženi, noć je bila. Na Kulu smo izbili,
8 tuj smo i zanoćili...

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine.

10 SVJEDOK: ... i spustili nas dolje Vrbanja mostu, mi smo eto razmjena.
11 Crveni križ vodi broj ljudi...

12 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine.

13 SVJEDOK: Ja.

14 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine, pokušajte da dajete
15 kratke odgovore, što je moguće kraće, molim Vas.

16 SVJEDOK: I ja bih volio nekad da ko... ko kanom da objasnim jasnije, pa
17 više ispričam.

18 G. ALARID: [simultani prevod]

19 P: Gospodine...

20 O: Molim.

21 P: ... nije li istina da su neki od tih ljudi koji su odvedeni iz
22 kasarne u Uzamnici bili odvedeni na razmenu?

23 O: Bilo je privatna neka razmjena. To nije regularna razmjena preko
24 Crvenog križa, preko UNPROFOR-a, Ujedinjenih nacija, ne znam sve ko je nadležan
25 bio za te zamjene. Bilo je... zamjenjen je Balić Hasan i Ahmetspahić Hajrudin,
26 Ćuprija Ilijas. Tako kao... kô da dođe šala da su dati za neke žene. Hajrudina
27 sam vidio u Visokom. Ilijasa sam vidio kasnije, dvaput zarobljavan. Al' sam ga

28

29

30

1 vidio nakon toga svega, u Sarajevo kad smo došli. I Hasan Balić, vjerovatno on
2 je tada bjež... otišô, nisam ga viš... samo sam...

3 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala.

4 SVJEDOK: Ja. I još je'na razmjena bila, ako...

5 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine. Hvala Vam.

6 G. ALARID: [simultani prevod]

7 P: Zar nije istina da su Vas onog dana kada su Vas uhapsili policajci
8 doveli sa još nekoliko drugih muškaraca u stanicu policije?

9 O: Pa, bilo je vjerovatno par ljudi, ja ih vidio nisam. Jer ovaj događaj
10 sam ja pred stanicom na samim vratima doživio, ovaj šamar od Lukića. Dotle su me
11 doveli ovaj Todorević Nebojša i Popović Goran. Otale sam i dovežen gore u
12 Uzamnicu, u taj magacin, evo, koji vidite, sa troja vrata. Čuo jesam, ja vidio
13 nisam. Što ne vidim, ja ne... ne govorim.

14 P: U vreme kada ste uhapšeni Vaša dva starija sina bila su...

15 G. ALARID: [simultani prevod] Radi zapisnika napominjem da nije
16 zabeležen kraj pitanja koje sam ja malopre postavio, a pitanje je glasilo: da li
17 ste Vi bili uhapšeni u vreme dok su se Vaša dva starija sina borila?

18 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] To piše.

19 SVJEDOK: Rat je...

20 G. ALARID: [simultani prevod]

21 P: Gospodine...

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: ... u maju, u maju je već počelo nešta, gore kuće brdu, razdvajaju
2 se, razdvoji i od... MUP se ras...raspô, kako da kažem, razdvojili se ljudi.
3 Nastaje to trvenje. Ljudi, civili, bježu na sve strane. Neki su privedeni, neki
4 su i otišli. To je bilo u po... u... u...

5 O: Gospodine.

6 P: ... počelo od maja, u junu sam ja zapô. A rat je počeo u maju
7 mjesecu.

8 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine. Puno Vam
9 hvala.

10 G. ALARID: [simultani prevod]

11 P: U izjavi koju ste dali kažete da ste primetili da je Milan Lukić s
12 vremena na vreme dolazio, ali da ga jedno vreme, nekih 8 meseci, nije bilo.
13 Možete li nam objasniti o kakvom se to vremenskom periodu radi? Šta je tih 8
14 meseci?

15 O: Pa ne znam, mislim, kol'ko trajanja. Otprilike dosta vremena ne
16 pojavljiva se. Nije se pojavljivô. Baš kad sam bio jedne prilike, donio je
17 revolver komandir straže, stao je preda me kao da je stio da me ubije, a kao da
18 ma zaštićiva komandir. Kaže: "Ubij i mene ako ubiješ njega," kao da nešto nije
19 dobro. Ja ne mogu da se požalim na grupno, ja se požaljavam od onije koje sam
20 događaje imô.

21 P: Hvala Vam, gospodine.

22 O: Fala i Vama.

23 P: A ako bih Vam rekao da je Milan Lukić od februara 1993. pa do jula
24 1994. godine, da je on za to vreme bio u zatvoru, bi li Vam to pomoglo da se
25 malo bolje orijentišete vremenski?

26 O: Evo, ja ću odgovoriti. 1993. doveden je Gušo Ramo i Gojak Ahmo. Gojak

27

28

29

30

1 Ahmo nije sa naše opštine, on je iz Prijepolja, Sandžak. A Gušo Ramo, on je sa
2 naše opštine, radnik "Varde", živio je na Banpolju.

3 Tako da je on kazô: "Gojak", kaže, "što si rekô da smo mi bili zaje'no
4 bili u zatvoru u Beogradu?" On kaže: "Nisam." E eto, to. Toliko je Ahmi rekô. A
5 Ahmo je rekô ovo, ako treba, da je dao 2.000 eu...

6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam.

7 SVJEDOK: ... maraka Milanu da ga ostavi živa, a da su sa njim dovezeni
8 još neki ljudi od Sjeverina, od Priboja. I nekako je, ne umijem ja to...

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam.

10 Sada ćemo napraviti pauzu.

11 SVJEDOK: U mene je malo...

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

13 ... Početak pauze u 12.11h

14 ... Sjednica nastavljena u 12.46h

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

16 Izvolite sestti.

17 SVJEDOK: Malo da mi... ako može da se... spada mi ovo. Malo da... Da
18 ovako vidim. Ja, ja da malo bolje ste...stegneš.

19 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine Alarid, molim nastavite.

20 SVJEDOK: Malo je labavo. Dobro je sad. Dobro je.

21 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

22 P: Gospodine, pre nego što smo imali pauzu, jedna od svari o kojima sam
23 pokušavao da dobijem tačan odgovor što tačniji mogu od Vas...

24 O: Izvol'te.

25 P: ... jeste datum. Treba mi datum kada ste ukrcali porodicu na konvoj.

26 A ako ne možete da se setite datuma, onda mi kažite, ako možete, u odnosu na Vaš
27 poslednji radni dan ili koliko dana pre nego što ste uhapšeni ili nešto što bi

28

29

30

1 moglo da nam pomogne da shvatimo koji je bio taj tačan datum kad je konvoj
2 otišao. Možete li, molim Vas, to da uradite?

3 O: Ne znam tačno. Izgleda da je bio 14. juni.

4 P: A Vi ste svoju porodicu...

5 O: A da ste me pitali, žena bi rekla. Ona je ... Ja sam... Ona pamti
6 bolje sve nego ja, ja ne mogu. Ona pamti, da kaže u sat, ako treba. Trebô sam je
7 povesti... Ja mislim da je negdje... To je u početku juna, tačan dan se ne
8 sje... ne sjećam.

9 P: Da li se sećate koliko je to dana bilo pre dana Vašeg hapšenja?

10 O: Pa, ja sam... Pa i... Ovako. Oni su otišli na konvoj, a ja sam otale,
11 kada su oni otišli na konvoj, otišô uz rijeku da izlazim kud znam. Sa njima
12 nisam smio na konvoj ići. Zbog toga, čuje... kako se čuje, skidanja sa konvoja.
13 Tako da nisam doprô, eto.

14 P: A kada su Vas uhapsili, da li je tačno da su ti vojnici nosili oznake
15 SDS-a?

16 O: Jeste. Većina je... većina... Oni su stranku odabrali tako, SDS
17 stranka... demokratska stranka. Tak'a, šta ja znam o njoj...

18 P: Da li je tačno da su ti policajci koji su Vas uhapsili nosili
19 snajperske puške?

20 O: Automatsko je oružje, nisu obične puške, automatsko oružje.
21 Automatskog oružja ima različitih kalibara. Automatsko je oružje, al će s...
22 Nisam ja raspoznaô, ko kad nisam nikad znao ta vojna oružja. Nit' sam služio
23 armije, nit... nit' sam kad naoružavan. Automatsko oružje je nešto kvalitetnije
24 od puške.

25 P: Gospodine, a ako bih Vam ja rekao da ste u izjavi iz 1998. kazali da
26
27
28
29
30

1 su ljudi koji su Vas uhapsili nosili snajperske puške, da li bi Vam to pomoglo?
2 Da li bi se to slagalo sa Vašom izjavom ili ne?

3 O: Jednom mi je baš u kasarnoj gore, taj Dragan: "Vidiš", kaže, "ovu
4 pušku." Ona gore ima i oštro se vidi daleko. Ako je to snajper, eto. Ja nisam
5 znao da razlikujem oružje zato što nisam nikad bio sa otim da ja to...

6 P: Koji Dragan, gospodine?

7 O: Popović Dragan koji me je zarobio i... i Todorović Nebojša.

8 P: Dobro. Znači, to je osoba koja Vas je uhapsila; je li tako?

9 O: Jeste. Ta dvojica su mene i uhapsili. Nala... napili su se gore...

10 P: A te puške su imale durbin na vrhu; je li tako?

11 O: Imao kao ogledalo. Kao ogledalo, malo privlači, mnogo... možeš
12 pogledati u velike daljine, priv...privlači ti bliže i daleko možeš da vidiš, da
13 pogodiš svakoga sa onim. To ako je to snajper.

14 P: U izjavi ste naveli da su nosili maskirne uniforme, ali niste mogli
15 da odredite da li su bile vojne ili policijske. Možete li da mi kažete koja je
16 bila boja tih maskirnih uniformi?

17 O: Jedna se... Jedni su se pojavljivali sa plavkastom, nije otvoreno
18 plavo, ovako nebo plavo, a neki su nosili maskirna odijela. Sad, ja ne mogu da
19 se sjetim lično, to je davno razdoblje bilo, baš koje sve. Ko... ko... ko sjećam
20 se /nerazgovijetno/ kao plavkasto, nešto malo plavkasto. /?'Vako je/, ko u mene
21 bluza.

22 P: A kada ste prvi put videli Milana Lukića, da li je tačno da je on
23 tada nosio plavu uniformu?

24 O: Da li je to njihova policijska boja? Jeste. Nije on bio u maskirnoj,
25 bio je ovako eto, kao policijska uniforma. Nije, ovaj, maskirna bila.

26

27

28

29

30

1 P: A drugih prilika kada ste ga viđali, da li je tada takođe nosio plavu
2 policijsku uniformu?

3 O: On se je ovako nekad nosio i sportski, trenerku, dolje Pume.

4 P: A pre nego što su Vas uhapsili, kada je počela agresija između SDS-a
5 i Muslimana?

6 O: Moguće koncem maja. Koncem maja, ne znam koji je dan. Vojska Užičkoga
7 korpusa izlazi konc... koncem maja. Posle njihova izlaska pojavljivaju se,
8 dolaze i u preduzeće, ti neki zvani orlovi u nekak'im unifo... Mislím, bilo je i
9 civilnih, ovaj, odjeće i tako.

10 P: A da li je tačno da je Užički korpus došao da bi razoružao Muslimane
11 i pomogao SDS-u da preuzme kontrolu u Višegradu?

12 O: Nama, na primer, nije bilo jasno. Na primer, oni su došli, jer kad ja
13 sam upitô jednog korpusovog vojnika na imanju kak'a razloga, ovaj, dolazi
14 korpus. "Da zaštitimo branu od Alijinih ekstremista." Biva, neko će pustiti
15 centralu da pop...poplave napravi. A nisu djelovali neprijateljski, ne mogu da
16 kažem. Što na... ljudi ne rade, padale su granate, ljudi su se razbježali. On
17 meni kaže, taj jedan vojnik: "Pa mi... ne diramo ni civile. Što se ljudi... Će
18 su ljudi?" Pa negde su se razišli. Malo je ostalo ljudi koji nisu pomišljali
19 nešto daleko. I... Mogu li nastaviti? I onda mogu se ljudi vratiti na posô. Mi
20 smo se vratili. Ja sam samo dan bio u Goražđu i odje'nom se vratio da ne izgubim
21 posô. Jer ko bude...

22 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] U redu. Hvala, svedoče. Hvala Vam
23 najlepše.

24 G. ALARID: [simultani prevod]

25 P: Nije li tačno da je u ovo vreme dok su pripadnici Užičkog korpusa
26 bili tamo, da su opljačkali robu, da su u potpunosti opljačkali svu robu koja je
27 bila u Višegradu?

28 O: Korpus mislite? Korpus nije... nije ništa. On je samo stabilizirô kao
29 mir. Kao mir, eto, sumnjajući da se more nešto događati i potraži... Pođemo

30

1 mi na posô, tri čovjeka korpusova stanu, onda dalje 200-300 metara legitimišu.
2 Pokažeš mu ličnu kartu, ništa ti ne kaže, ideš radiš. Opet kad se vratiš moguće
3 je da te legitimiše neka grupa i eto. A nisu se oni ponašali ništa
4 neprijateljski. Po nekakvom sporazumu su oni izlazili, iza njha odmah je
5 nastalo opet haotično stanje. Neki orlovi dolaze, tako ih zovu. Ko su oni, šta
6 ja znam. Kaže se paravojne jedinice.

7 P: Gospodine, da li se sećate da ste dali izjavu 23. decembra 1994.,
8 pošto ste oslobođeni iz kasarne u Uzamnici?

9 O: Daleko kasnije sam ja dao izjave u Nedžarićima dolje, u Nedžarićima
10 kad su bili advokati, suci, ne znam ni ja profesiju njihovu. A ja sam dao, imô
11 sam popisane ljude, pisô, pisô mjesecima, koji su boravili u logoru i koji su,
12 ovaj, odvedeni u nepoznatom pravcu. Par ljudi je zamijenjeno, ono ostalo je
13 ostalo desetero sa ovim prilivom novim i to je re... ovaj, ostalo za razmjenu.

14 P: Gospodine...

15 O: Ja.

16 P: ... da li se sećate da ste u toj izjavi iz 1994. naveli da su Medo
17 Smajić i njegova žena, kao i Safet Kavkušić /?Čavkušić/ i njegova žena, da su ih
18 ubili pripadnici Užičkog korpusa, i njih a i neke druge?

19 O: Tu izjavu lično nisam dao, a nije mi poznato ni njihovo ubistvo, a
20 čuo jesam. I ovaj Smajić je radnik "Varde". Kad je njegov sin došô u pred...
21 pred... biva radi: "Eto, kažete niko ne ubija, evo našao sam", kaže, "oca i
22 majku mrtve u kući." Tako, jedna ženska iz Nove Mahale, mlađa ženska: "Plju",
23 kaže, "ubili gore Safeta Čavkušića i njegovu ženu. Mrtvi u kući." Pa ti dođe i
24 za čuđenje. Znaš kak...kako se to... to se javlja noći. Valjda noći, kako
25 drukčije.

26 P: A gospodine, da li je tačno...

27

28

29

30

1 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Izvolite, gospođu Marcus
2 /?Sartorio/.

3 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Ne bih želela da prekinem ovo, ali ako
4 Odbrana želi da se pozove na neki prethodni... na neku prethodnu izjavu, bilo bi
5 od pomoći ako bi mi skrenuli pažnju na taj odlomak. Jer kako ja čitam ovu
6 izjavu, ne vidim da je on video bilo šta o tome da je neko iz Užičkog korpusa
7 nekoga ubio.

8 G. ALARID: [simultani prevod] To je strana 3 izjave od 23. decembra,
9 pasus u sredini.

10 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Samo trenutak. Samo trenutak.
11 Gospođa Sartorio je u pravu. Morate da nam skrenete pažnju na stranicu.

12 G. ALARID: [simultani prevod] Da, gospodine. Mogli bismo to i da
13 prikažemo. To je 1D10-1916. Verzija na B/H/S-u je 1D10-1925. To je strana 3,
14 srednji pasus; a u verziji na B/H/S-u nisam sasvim siguran, da iskreno kažem. To
15 je, čini mi se, gornji deo stranice 2, gornja trećina.

16 P: Možete li da vidite to u ovom tekstu, gospodine?

17 O: Brzo. Ma...malo sporije, ne mogu da stignem. Ja mislim da će biti
18 ovako, ovaj, da...

19 P: Vi ste dali ovu izjavu 1994. godine, pošto ste pušteni iz zatvora,
20 zar ne?

21 O: U ovome dijelu, ovo što je ovdje momentalno, kada je bila voda
22 puštana, evo ovdje piše u aprilu mjesecu. Na nivo je neki narasla, narod je
23 otišao u Goražde. Znači, to jesam, jesam rekô. Povremeno se ka... ovaj, kasnije
24 narod vraćô dok je i korpus bio u... u Višegradu. Je'ni su se vratili, je'ni
25 nisu nikad dolazili u Višegrad. Višegrad je nako za mene bio...

26 P: Gospodine...

27 O: Ako je ovo... ovo je mis...mislim...

28

29

30

1 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Samo trenutak.

2 G. ALARID: [simultani prevod] Mogu li da Vam postavim, molim Vas, još
3 nekoliko pitanja? U Vašoj izjavi malo ranije, na stranici 2 u verziji na
4 engleskom, kažete: "Takođe znam da su Srbi u Višegradu bili naoružani i da ih je
5 naoružavao SDS i njegov Krizni štab." Da li je to tačno?

6 O: Ja mislim da nisu svi oni imali oružja. Možda da je neko imô. Postali
7 su naoružani i to dobro naoružani. To oružje nije moglo ničije biti nego jugo-
8 vojske. A ako je još neko imô nešto dodatno, privatno, eto. A ovo dok me
9 upitate, imam odgovor na ovo.

10 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam. Gospodine Alarid,
11 preostaje Vam još oko desetak minuta.

12 G. ALARID: [simultani prevod] Hvala.

13 P: Da li znate ko su bili pripadnici Kriznog štaba u Višegradu?

14 O: Vojnici mislite?

15 P: SDS.

16 O: Pa, pripadnici su u Višegradu bili nemalo većina njih. Jer to je...
17 to je stranka koju su oni, mislim, oformili. Zvala se SDS i oni su što je u
18 Višegradskoj opštini, oni su ta... ta stranka. Druge stranke ja im ne znam.

19 P: A da li je... da li su ekstremisti iz SDS-a izazivali nasilje i
20 vršili nasilje protiv Muslimana u Višegradu?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Kako sam čuo, nametat je strah da se kopaju bunker i nadomak
2 Višegrada. To je nastô strah iza toga. Zašto se odvajaju, do juče bili zajedno.
3 Kažu da su ugroženi. "Čime ste ugroženi?" - "E to šta ja znam." Valjda im se ne
4 sviđa što se je Bosna proglasila slobodnom, suverenom, da i dalje ostane kako je
5 živela u zajedništvu. MUP se podijelio... MUP napušćan. Napušćano ono. Strah je
6 već nametnut. Eh ka... Ja nisam bio prisutan da ja gledam ko se je s kime
7 sukobljavô. Čuje se svašta, ali ja što ne vidim, ne govorim. Ne vidim i ne znam.
8 Tako je otpočelo to. Kada je korpus izašô, tada je kaos i nastajô.

9 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala, svedoče.

10 G. ALARID: [simultani prevod]

11 P: Još jedno pitanje. Da li ste sigurni da je Milan Lukić došao kod Vas
12 u septembru 1993. i pretukao Vas?

13 O: 1993. jeste. Jeste. Nije samo mene, izudara više ljudi i mene je tada
14 uza stub uslon'o i ovuda me izudarô. Pume su mu bile na nogama. Mislim, nije on
15 puno to, više puta je izvršio, nekol'ko puta, i nad nekim je daleko težu torturu
16 vršio.

17 G. ALARID: [simultani prevod] Hvala. Nemam daljih pitanja.

18 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Čepiću.

19 Unakrsno ispituje g. Dieckmann:

20 [Branilac ispituje putem prevodioca]

21 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

22 P: Dobar dan, gospodine.

23 O: Dobar dan.

24 P: Ja se zovem Jens Dieckmann i ja sam advokat Odbrane gospodina Sredoja
25 Lukića i imam samo nekoliko pitanja za Vas.

26

27

28

29

30

1 O: Pozdravljam. Izvol'te.

2 P: Pokušaću da Vam postavim što kraća i što preciznija pitanja i zaista
3 bih cenio ako biste i Vi mogli da probate da budete precizni i što kraći, da
4 bismo svi zajedno završili što brže možemo. Da li ste to razumeli?

5 O: Razumijem. Jasno mi je.

6 P: Hvala.

7 O: I Vama.

8 P: Pre nego što počnem, želim da Vam izjavim saučešće zbog toga što ste
9 izgubili decu u vreme rata u ime kompletnog tima Odbrane. Mi smo veoma svesni
10 Vašeg bola i patnje koje ste preživeli. Kada Vam postavim pitanje, to ću uvek
11 raditi sa punim poštovanjem za Vašu situaciju.

12 O: Hvala.

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 P: Izvinjavam se, gospodine svedoče.

22 O: Ja.

23 P: U toku sledećih pitanja, cenio bih ako i Vi i ja možemo da koristimo
24 samo brojeve koji označavaju ove osobe i da ne pominjemo njihova imena. Da li
25 Vam je to jasno?

26 O: Dobro. Jasno.

27 P: Tako da, ako ja kažem osoba u prvom redu, onda ću ga samo zvati VG-25.
28 A ako ga Vi pominjete, bio bih zahvalan ako i Vi možete samo da kažete VG-25.

29

30

1 O: Eto, /nerazgovijetno/.

2 P: Hvala Vam. Gospodine Derviševiću, da li poznajete VG-25?

3 O: Da.

4 P: VG-25 je zajedno sa Vama bio u logoru Uzamnica, zar ne?

5 O: Jeste, da.

6 P: Da li se sećate koliko ste meseci proveli tamo zajedno?

7 O: Jedno pet-šest mjeseci, nismo puno.

8 P: Da li biste možda mogli da se setite koji je to period bio, od kog

9 meseca koje godine do kog drugog meseca je to bilo?

10 O: Juna meseca 1992.

11 P: Hvala.

12 O: Ne, ne. Ne, izvinjavam se. To bi mogô da bide... Ljetni je period

13 bio, možda je avgust. Možda samo... jest bio, boravio i razmijenjen, tražen na

14 razmjenu i otišô. Bivô je par mjeseci i tako da je za njega pala razmjena.

15 P: Dakle, on je tamo došao u leto 1992?

16 O: Jeste, jeste.

17 P: Hvala. Hvala. Da li poznajete VG-3?

18 O: Poznajem.

19 P: Opet Vas pitam isto, da li ste bili zajedno sa njim zatočeni u logoru

20 Uzamnica?

21 O: Jesmo. Čak je... čak je ostô živ do razmjene kad smo zaje'no

22 razmijenjeni 10. oktobra. Poznajem.

23 P: Da li biste opet mogli da nam kažete koliko ste meseci zajedno

24 proveli u logoru?

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, on je zarobljen u... u junu mjesecu i svo je vrijeme boravio s
2 nama. Doveden je ranjen. Mislim, premotana mu noga da je ranjen. A kako, šta je
3 on, možda je bio borac Ahmeta Sejdića i zapô i eto. Ova dva prva jesu, borci se
4 prikazuju sami.

5 P: Hvala. Da li je to bilo juna 1992. kada su ga doveli u logor?

6 O: Ja mislim, možda nije juli mogô proći mjesec. Tako da mene... mislim,
7 razlika dana, to možda ne... ne mogu da zapamtim, a ovo je sve ovo ostalo tačno.
8 I to garantujem tačno. Tačno je što mi ljulja dan, malo datume. Obadva su živi i
9 eto.

10 P: Izvinite.

11 O: Izvol'te.

12 P: Rekli ste da je VG-3 bio sa Vama sve vreme.

13 O: Jeste.

14 P: Šta pod tim mislite? Da li to znači da je bio zajedno sa Vama tamo
15 sve do 1994. godine?

16 O: Jeste.

17 P: Hvala Vam. Hteo bih da Vam postavim ista ta pitanja i vezi sa VG-8.
18 Da li njega poznajete?

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24 (redigovano)

25 (redigovano)

26 (redigovano)

27 (redigovano)

28 P: Hvala. I on je došao u ljeto 1992. ili kasnije?

29

30

1 O: U avgustu 1992. Oni su nekako kasno. Vidiš da kad sam kazô da u 1993.
2 dovode Ahmu Gojaka, Ramu Gušu. Ramo Gušo je sa naše opštine, mjesto Banpolje. I
3 mene će: "Đe si bio dovle?" Kaže: "Krio se", kaže, "gore po nakoj suhoj gori." -
4 "Pa, šta si jeo?" - "Pa", kaže, "napušćane sve kuće i našije i srpske
5 nacionalnosti ljudi. Nešta nađem, nešta voća jedem." Eto tako da je ostô živ.
6 Čovjek mršav, plav.

7 P: Hvala. Hvala. Hvala Vam. Vi ste... Jeste li Vi svi bili primorani
8 boraviti zajedno u jednome hangaru, dakle u jednoj... jednom onom skladištu; je
9 li točno?

10 O: Svi smo bili u jednom han... To neko zove hangar, to su vojni
11 magacini. Svi smo bili u ovome baš na slici ovoj, što sa troje vrata ima. U
12 sredini, srednji predio, u sredini.

13 P: Znači, Vi ste imali prilike vidjeti da kad se netkome od Vas nešto
14 dogodi, Vi ste znali da se tako nekome nešto dogodilo?

15 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Prigovor, časni Sude. Ja mislim da
16 pitanje nije jasno.

17 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Oprostite. Ja ću preformulirati
18 pitanje.

19 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Dobro.

20 G. DIECKMANN: [simultani prevod]

21 P: Dakle, kada ste Vi svi tako živjeli, boravili zajedno u jednoj
22 prostoriji, Vi ste mogli vidjeti ako se nešto nekome od Vas dogodi? Ako se
23 nekoga zlostavlja, ako se nekoga istuče, drugi ljudi to primijete. Je li tako?
24 Je li točno?

25

26

27

28

29

30

1 O: To je ako se događa lično u ovdi u ovome zatvoru, a dalje mi ništa ne
2 znamo. Ako se čovjek odvede, ma mi baš ništa ne znamo o njemu. Vrata se zatvore.
3 On u nepoznatom pravcu, đe ga odvede. Ako je živ da se je javio, dobro i jes'...
4 nije, neka kaže onaj ko... ko... jes... Samo su dva čovjeka, ova baš što kažem
5 koji su dovedeni u 1993., u samnici bili. Kol'ko su bili? Možda do dva mjeseca.
6 Gušo Ramo i Gojak Ahmo. Eto, to je kol'ko znamo. Dalje ja ne znam ništa.

7 A ono smo sve boravili... o... Zapravo, ko ostaje, on tu je u magacinu
8 tome, pa otale /?nese/, otale dočekana ta razmjena. Tuj smo...

9 P: Hvala. Hvala. I zadnje pitanje u vezi sa ovom temom. Može li se
10 kazati da, u usporedbi s drugih troje ljudi, da ste Vi proveli više, odnosno
11 najduže vremena u logoru Uzamnica? Dakle, od Vas četvorice Vi ste tamo bili
12 najdulje, 28 mjeseci?

13 O: Jesam. Jesam, to prikazivam papirima. Da l' su negde postojali drugi
14 logori, nisu u Višegradu na višegradskoj opštini. Možda je bilo, te škola, te
15 ono kao što oni pričaju, kud je ko zatvaran, ovo je pravi logor, vojni magacin.
16 A za dalje, ja ništa ne znam gde je šta bilo. Ovdje i dešavanja govorim svoja i
17 e ovo... ovih ljudi, mislim, eto koji su boravili. Šta ja znam kako je ko
18 prola...

19 P: Hvala, gospodine. Gospodine Derviševiću...

20 O: Molim.

21 P: ... poznajete Sredoja Lukića? Sredoja Lukića poznajete?

22 O: Poznajem. Evo ga tu, gdje sjedi desno, na desnoj strani. Poznajem.

23 Viđali smo se u mirno doba...

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Hvala. U dokumentu koji je usvojen kao dokazni predmet Optužbe
2 P112, kažete da ste ga poznavali još 15 godine prije rata i to kao policajca u
3 Višegradu. Je li točno? Dakle, da li je to istina da ga Vi toliko dugo znate?

4 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Molim Vas, da li biste nam kazali gdje
5 to piše u izjavi?

6 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Da. Da. To je 2. stranica tog dokumenta
7 i to od dna peti redak. Mogu to pročitati: "Sredoja Lukića znam, poznajem još od
8 15 godina prije rata."

9 P: Da li je to točno, to je Vaša izjava, dakle da poznajete Sredoja
10 Lukića tako dugo?

11 O: Pa, poznajem zato što je on tudi stvarno radio stalno. Tu je stalni
12 posô taj u do oto vrijeme radio. Viđali smo se u kafani "Merzalim", svako tuj
13 dolazi, popije neko nešto i tako.

14 P: Hvala.

15 O: Poznam, mislim pozna on mene bolje nego ja njega. Poznamo se,
16 jednostavno. Vršio je službu, a i ja sam radnik fabrike namještaja "Varda", na
17 istom smo gradu.

18 P: Hvala Vam. Odgovorili ste mi na pitanje. Hvala najljepša.

19 Ako pomislimo na to vrijeme otprije rata, da li biste nam kazali koje je
20 boje kosa bila Sredoja Lukića?

21 O: Sredoje Lukić je smeđ čovjek. Smeđa kosa, rasta... ne mogu...

22 P: Hvala. Hvala, gospodine. Svjedoče, ja Vama tvrdim...

23 O: Ja.

24 P: ... da Sredoje Lukić nikada nije Vas zlostavljao niti Vas tukao u
25 logoru Uzamnica dok ste Vi tamo bili. Da li me razumijete?

26 O: Nije nikad. Jer ga znam. Jedino je je'nom s Milanom došô, sama njiha

27

28

29

30

1 dvojica. Ja sam bio sâm. Doveden je i čovjek star preko 70 godina...

2 P: Hvala.

3 O: ... zvani Poljo Šemso. Milan je njega tukô. Mene je Sredoje nekol'ko
4 puta...

5 P: Hvala.

6 O: ... i taj je čovjek odveden i ja ostajem sâm u logoru.

7 P: Hvala, gospodine.

8 G. DIECKMANN: [simultani prevod] A sad Vas molim, gospođo poslužitelj,
9 pokažite nam dokument. Oprostite. Ja ne znam da li je drugi tim Obrane predložio
10 na usvajanje izjavu iz 1994. u spis, pa bih ja zatražio da se pozove broj,
11 dokument sa našim brojem, a to je 2D01-0288. To je razgovor s pripadnicima
12 Ministarstva unutarnjih poslova Visoko, od 23.12.1994. Molim Vas, otvorite nam
13 5. stranicu na B/H/S-u.

14 P: Gospodine, u ovome razgovoru Vi ste imali prilike kazati sva imena
15 žrtava ili počinitelja za koja znate; je li tako?

16 O: Jesam. Ja sam nabrojô ljude. I to sam davô i kad sam davô izjave,
17 koji su ljudi prošli kroz logor, par ljudi koji su razmijenjeni privatno. Ovo
18 što je došlo u razmjenu, ono ljudstva ja ne znam, dalje odvedeno je i ja ne znam
19 ništa o njima dalje, niti možda ko zna drugi. Ne... ne vežem samo za sebe.

20 P: Hvala Vam, gospodine. Da li je tačno da ste Vi tu izjavu dali samo
21 dva mjeseca nakon oslobađanja iz logora Uzamnica, otprilike?

22 O: Pa, nisam ja mogô tu izjavu imati. Nisam ja mogô... Ništa mi nismo
23 koristili u logoru, ni muzike, ni kak'a pisanja, čitanja štampe, te... vidiš

24

25

26

27

28

29

30

1 kako je glupo navedeno. To je posle lo... posle završetka boravka u logoru,
2 kasnije kol'ko se sjećam, pošto su ovi koji su nestali pretežno sa moje opštine
3 Višegrad. Tako da sam ih znao, tako da sam pisô sve koji su bili, a neka kaže
4 neko da nisu. Ako je... Jer ja znam to i to tvrdim. Oko 60 ljudi...

5 P: Hvala Vam.

6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine.

7 G. DIECKMANN: [simultani prevod]

8 P: Hvala. Pogledajte na ekran ispred sebe i to pogledajte lijevu stranu
9 ekrana. Recite nam je li tu Vaš potpis. Vidite li na lijevoj strani Vaš potpis?

10 O: /nerazgovijetno/, nije. Evo ga, evo ga. Jeste, moj je potpis.

11 P: Hvala. Vi znate da tim potpisom izjavljujete da je ta istina... da je
12 ta izjava istina i to u cijelosti istinita?

13 O: Potpuno siguran. Tvrdim.

14 P: Hvala. Da li je tačno da Vi u ovoj izjavi niste spomenuli Sredoja
15 Lukića, u izjavi koju ste dali dva mjeseca poslije puštanja iz logora? Dakle, u
16 toj izjavi ga uopće niste spomenuli?

17 O: Možda sam ga ispustio pošto je, eto, jednom došô, pa mi... Možda sam
18 ga is... Da jedino pročitam. Je l' ovo taj spisak koji sam ja izjavu dao?
19 Mo...moguće nešto sam ispustio. Ali dolazio je, neka kaže, evo, sam. Ovdje da u
20 oči u oči da pogledamo. Došô je jednom, ja sam se i začudio, s Milanom. Milan ga
21 doveo. I tako da se je to desilo i eto.

22 P: Hvala Vam.

23 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Ja bih zatražio da se ova izjava unese
24 u spis.

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Usvaja se kao dokazni predmet 2D15,
2 časni Sude.

3 G. DIECKMANN: [simultani prevod] A sad bih zamolio da se pokaže dokument
4 2D01-0707.

5 P: To je drugi razgovor s Ministarstvom unutarnjih poslova iz Visokog,
6 od 06.01.1995. godine.

7 O: Jeste. Ja sam od Visokog, mene su pozvali u MUP i davô gore kol'ko
8 sam znao. Onda je to, kad sam došô u Sarajevo, davô u ujedinje... valjda su to
9 ujedinjene... u... u... I u Neđžarićima, FCOC, kako...

10 P: Hvala.

11 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Molim Vas, pokažite nam 5. stranicu
12 ovoga dokumenta na B/H/S-u.

13 P: Gospodine, recite mi opet da li je na lijevoj strani ekrana Vaš
14 potpis, na kraju ove izjave od 06. januara 1995.

15 O: Jeste.

16 P: Hvala. Je li točno da Vi u ovoj izjavi opet niste spominjali Sredoja
17 Lukića, nakon što su Vam postavljana pitanja o tome što ste Vi doživjeli u
18 logoru tijekom zadnjih mjeseci?

19 O: Ne mislim da sam ga izostavio. Jedino ja govorim ono što... što se je
20 dogadalo, to sam u... u najvećoj mogućnosti izjavljivô. A bio... došô je jednom.
21 Eto, jednom sam ga vidio, tako. Mene je malo izudarô. Milan je izudarô ovoga
22 Polju Šemšu i otišli su. Čovjek je sa njima nestô...

23 P: Hvala Vam.

24 O: ... ja sam ostao sâm, kô što sam bivô nekad sam.

25 P: Hvala Vam, svjedoče.

26

27

28

29

30

1 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Ja bih predložio ovaj dokument na
2 usvajanje.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 2D16, časni Sude.

4 G. DIECKMANN: [simultani prevod] A sad bih zamolio poslužiteljicu da nam
5 pokaže dokument 2D01-0728. To je, gospodine, izvještaj Ministarstvu unutarnjih
6 poslova Bosne i Hercegovine, 22.06.2007. godine. To bi također trebalo biti na
7 5. stranici dokumenta na B/H/S-u.

8 Spustite malo, molim Vas, do kraja. Hvala.

9 P: Svjedoče, možete li nam identificirati svoj potpis na ovoj stranici
10 na ekranu ispred Vas? Vidite li potpis svoj?

11 O: Evo ga ovdi. Štampano i pisano. Tada nisam mogô bolje napisati, ruke
12 drhte kô... Kasnije, vremenom, popravlja mi se rukopis. Tako da u onome stanju i
13 dobro sam i ovo napisô. Ovo je isto sa naočarama pisano, pod naočarama.

14 P: Hvala Vam, svjedoče. Je li točno da ste i u ovome razgovoru imali
15 prilike dati imena žrtava i počinitelja koje ste znali da su bili u vrijeme kada
16 ste i Vi bili u logoru Uzamnica?

17 O: Imam ja baš brošuru. Evo je u stanu u hotelu. Donio sam za svaki
18 slučaj i donio sam svoje rješenje sa koje... od stradanja. Ako treba ja ću je

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 donijeti. Znam, mogu 'vako početi da brojim donekle, ali detaljno imam popisane
2 ljude koji su boravili u logoru. Ako je neko odveden, pa je negde živ. Ti su
3 ljudi boravili i nestali.

4 P: Hvala Vam. Da, da, znam ja što ste Vi sve pretrpjeli u to vrijeme.
5 Hvala Vam.

6 Ali opet, je li tačno da ni u ovoj trećoj izjavi iz 2007. godine uopće
7 ne spominjete Sredoja u vezi sa situacijom u logoru Uzamnica dok ste Vi tamo
8 bili?

9 O: Ja mislim da sam spomenuo. Ne... Zašto bih krio da spomenem Milana, a
10 da ne bih Sredoja, kad je tako bilo? Ne znam. Evo kô što ovo pitate: "Ima li
11 kakav još Lukić?" Ne znam. Znam da ima Lučić Milan, koji je ra... pa mislim da
12 može...

13 P: Hvala.

14 O: ... moguće grešaka negde...

15 P: Hvala.

16 O: ... da se nešto ispusti, ali ovako je kako sad tvrdim.

17 P: Hvala Vam, gospodine. Gospodine, danas Vam je tužiteljica postavila
18 pitanje na 49. stranici, 10. do 17. redak, u zapisniku je to, citiraću: "Da li
19 Vas je itko drugi tukao osim Milana Lukića dok ste bili zatočeni?" A Vi ste u
20 svom odgovoru... opet niste spomenuli Sredoja. Da li je to Vaša izjava danas
21 ovdje pod zakletvom?

22 O: Pazi, pa Sredoja sam samo jednom vidio i to je samo jednom uradio sa
23 mnom. A ja ne mogu da griješim duše, ovako je. A dobio sam od Spasojevića...

24 P: Hvala.

25 O: ... Spasojevića Milana ili Miće. E, dobio sam od...

26 P: Hvala Vam.

27 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala. Hvala Vam, gospodine.

28

29

30

1 SVJEDOK: ... ovog Šabana Muratagića. Ovaj ga je Spasojević...

2 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Hvala Vam.

3 SVJEDOK: ... vodô sa sobom. "Eto", kaže, "ubijte ustašu."

4 G. DIECKMANN: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala, gospodine. Odgovorili
5 ste mi na pitanje. Ja više nemam pitanja za ovoga svjedoka. Hvala Vam.

6 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospođo Sartorio.

7 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Da. Samo par dodatnih pitanja.

8 Dodatno ispituje gđa Sartorio:

9 [Tužiteljica ispituje putem prevodioca]

10 P: Svjedoče...

11 O: Molim.

12 P: ... dok ste bili u logoru, jeste li imali kalendar uza sebe, da li je
13 u logoru bio neki kalendar?

14 O: U logoru nije, nit' ja ništa pismeno nosô uza se. To sam ja poslije
15 izlaska iz logora od Visokog počeo pisati do Sarajeva, jer su to meni ljudi
16 poznati.

17 P: Dobro. Samo sam htjela znati za u logoru. Jeste li Vi na bilo koji
18 način mogli pratiti dane kako prolaze? Jeste li mogli bilježiti dane kako
19 prolaze?

20 O: Ma, nisam ništa imô, nit bih ja to smio imati uza se. Mislim, to bi
21 postojala neka politika, ko bi to meni dozvolio, ni muzike, ni štampe, ni ništa
22 u zatvoru. Mi ulazimo, ostavlja se van zatvora obuća, ništa ne unosimo 'vamo, no
23 kako smo namjestili sami...

24 P: Hvala. Možete li Vi nama danas kazati točan mjesec u kojem ste zadnji
25 put vidjeli Milana Lukića kada je nestao na neko vrijeme i točan mjesec kad se
26 vratio? Možete li Vi to kazati?

27 O: U 1992. se je pojavio jedno dva put, tri put. Još jednom se pojavio u
28 1993. Tako da je u zadnje vrijeme sve manje, ovaj, viđen. Par mje... Bivalo je
29
30

1 otprilike dva-tri mjeseca, četiri, nema ga nikako, niko ga ne viđa.

2 P: Dobro. Ali možete li Vi nama danas kazati, samo ako se sjećate, u
3 kojemu ste ga mjesecu vidjeli tamo?

4 O: U 1994., ne znam mjesec koji je, došô je sa revolverom u zatvor.
5 Gledô je u mene, preda me je stao i komandir Jelkić, ovaj koji je bio za'nji
6 komandir straže, i valjda on kao da je stio da izloži svoje tijelo, ako bi pucô
7 da ubije i njega. Ka'ka raz...

8 P: Hvala.

9 O: ... mene je uzimao u zaštitu da i on biva bide ubijen. Tako dođe
10 gledajući.

11 P: Hvala, svjedoče. Pitanje je tako da se može na njega odgovoriti samo
12 s "da" ili "ne". Sjećate li se...

13 O: Da.

14 P: ... točnih mjeseci? U kojem mjesecu...

15 O: Da, u ...

16 P: ... ste vidjeli?

17 O: ... u 1994. godini, kada je baš ovaj naj...najnoviji komandir straže
18 bio. A stražari, ne znam ni ko je. Onaj, najviše se je nalazio...

19 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Svjedoče.

20 SVJEDOK: ... Spasojević.

21 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Svjedoče. Svjedoče. Pitanje je bilo
22 sjećate li se u kojemu mjesecu je to bilo kad ste vidjeli Milana Lukića.

23 SVJEDOK: Zadnji put?

24 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Sjećate li se u kojem mjesecu je to
25 bilo?

26 Mislim da ne možemo dalje insistirati.

27 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Da. Hvala. Ja idem nešto dalje.

28

29

30

1 P: Gospodine...

2 O: Na četiri, na...

3 P: Gospodine, ja još nisam postavila pitanje.

4 O: Dobro. Mene bune datumi, a ovo je... Ja, izvol'te.

5 P: Samo još nekoliko pitanja, gospodine. Vi ste govorili o tome da ste u
6 logoru jednom vidjeli Sredoja. Možete li nam kazati je li on nešto Vama učinio i
7 ako je, što?

8 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Vać smo čuli odgovor na to pitanje.

9 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Mislim da su svjedoka zbunili na
10 unakrsnom ispitivanju, časni Sude.

11 SVJEDOK: On je...

12 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Svjedok je već odgovorio na pitanje.

13 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Dobro.

14 SVJEDOK: Udario me je nekol'ko puta. Milan je vikô: "Udri, udri," da on
15 mene ud'ri više. On nije, pravo da ti kažem, ne mogu da griješim duše. Udario me
16 je nekol'ko puta, a nije ...I otišô isto tako...

17 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Hvala. Hvala Vam. Hvala.

18 P: Još samo dva pitanja.

19 O: Izvol'te.

20 P: Dok ste bili u logoru, jeste li imali kakve poslove, zaduženja koja
21 ste morali raditi?

22 O: Kako nisam? Ja sam bio muzač krava. Ja nisam odvođen u grad možda
23 pet-šest mjeseci. Vršio gore uređenje, čistoću zatvora, na primer, da je čisto,

24

25

26

27

28

29

30

1 u zatvoru se je vršila nužda, i tako to da to bide čisto kad dolazi Crveni križ,
2 da... A ja sam kasnije pao pod obaveze i vani...

3 P: Hvala.

4 O: ... radili smo na poljoprivredi, preduzećima i tako.

5 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Hvala.

6 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

7 P: Znate li jesu li drugi zatočenci morali raditi izvan kasarne? Drugim
8 riječima, jesu li se zatočeni... jesu li zatočenci odlazili tijekom dana i
9 vraćali se istoga dana nešto kasnije?

10 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Ja mislim...

11 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Gospodine Čepiću.

12 G. ČEPIĆ: [simultani prevod] Mislim da je ovo sugestivno pitanje opet.

13 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da, djelomice.

14 G. ALARID: [simultani prevod] I izvan okvira unakrsnog ispitivanja.

15 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Nije, gospodine predsjedavajući.

16 Gospodin Dieckmann je nastojao ustanoviti da su osobe pod pseudonimima...

17 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Morate preformulirati pitanje tako
18 da ne bude sugestivno pitanje.

19 GĐA SARTORIO: [simultani prevod]

20 P: Gospodine, jeste li Vi ikada vidjeli da neki drugi zatočenci odlaze
21 iz kasarne tijekom dana i da se vraćaju?

22 O: Odlaze i vraćaju se sa radova. Oni su podijeljeni, ne idu svi je'nom
23 grupom na jedan posô, dijele se. Jedne prilike, evo ako mogu da kažem, neki

24

25

26

27

28

29

30

1 mali Mirzet, on je iz sela Gostilje, zove se Bajić Mirzet, otišô je sa Šabanom
2 ovim Muratagićem na neki posô, uveče ga nema. Pitam...

3 P: Hvala Vam. Hvala.

4 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Ja više nemam pitanja.

5 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Ja sam samo htio...

6 SVJEDOK: Kol'ko god treba, ja sam...

7 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Samo malo. Samo malo, molim Vas.

8 Htio sam ustanoviti imate li ikakvih dokaza u vezi s time da li je sukob imao
9 kakvih... kakvog učinka po ovoga svjedoka, odnosno da li je pretrpio kakve
10 povrede ili bilo kakvih posljedica? Imate li ikakvih dokaza o tome?

11 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Ja sam ga pitala u glavnom ispitivanju,
12 časni Sude. Ja sam ga pitala, ali nije nam dao nikakve detalje. Ja mogu ponoviti
13 pitanje.

14 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Možda možete postaviti jedno...
15 možda možete bez... neovisno od njega to čuti od nekoga drugog.

16 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Časni Sude, ako hoćete mi svakako to
17 možemo učiniti.

18 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Da, svakako. Mene bi zanimalo znati
19 da li je to uslijed sukoba.

20 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Da. Ja ću mu postaviti još jedno
21 pitanje u vezi s time.

22 P: Gospodine.

23 O: Molim.

24 P: Da li Vi uzimate lijekove sada?

25 O: Ma je... kako ne uzimam. Imam od uboja, trošim dvije-tri vrste
26 lijekova i...

27 GĐA SARTORIO: [simultani prevod] Privatnu sjednicu, molim.

28 SUDIJA ROBINSON: [simultani prevod] Privatnu sjednicu, molim.

29 SVJEDOK: ... nisam ponio, a trebô sam. Imam ja uza se.

30

1 [Poluzatvorena sjednica]

2 (redigovano)

3 (redigovano)

4 (redigovano)

5 (redigovano)

6 (redigovano)

7 (redigovano)

8 (redigovano)

9 (redigovano)

10 (redigovano)

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24

25

26

27

28

29

30

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

Strana 2011 redigovana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigovano)
2 (redigovano)
3 (redigovano)
4 (redigovano)
5 (redigovano)
6 (redigovano)
7 (redigovano)
8 (redigovano)
9 (redigovano)
10 (redigovano)
11 (redigovano)
12 (redigovano)

... Sjednica završena u 13.47h.

Nastavak zakazan za ponedjeljak,
22.09.2008. u 14.15h.

13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30